



DU 15 NOVEMBRE AU 1<sup>ER</sup> DECEMBRE 2012  
CAEN ET EN RÉGION



**les boréales**  
UN FESTIVAL EN NORD

**LA SUÈDE**

DANEMARK, ESTONIE, FINLANDE,  
ISLANDE, LETTONIE, NORVÈGE

LITTÉRATURE - THÉÂTRE - CONCERTS  
DANSE - CIRQUE - CINÉMA - EXPOSITIONS

Cirkus Cirkör, Camilla Läckberg, Thomas Vinterberg,  
Alvis Hermanis, Ibsen/Daniel Veronese, Walker Evans  
& Sune Jonsson, Manu Katché feat. Nils Petter Molvær,  
Katarina Mazetti, Björn Larsson, Árni Thórarinsson,  
Auður Ava Ólafsdóttir, Maj Sjöwall, Ewert & The Two  
Dragons, Mirel Wagner, CALLmeKAT, Loney Dear...

[www.crlbn.fr](http://www.crlbn.fr) - 02 31 15 36 40

Suivez-nous également sur FACEBOOK



CINÉMA

## Thomas Vinterberg

Le cinéaste danois viendra présenter en avant-première son dernier film, *La chasse*. À cette occasion, une rétrospective du réalisateur sera également proposée.



LITTÉRATURE

## Débats littéraires

Un week-end littéraire captivant autour de grands auteurs nordiques : Bengt Ohlsson, Anne Swärd, Auður Ava Ólafsdóttir, Björn Larsson, Maria Ernestam, Katarina Mazetti, Peter Snejbjerg...



## 24h chrono du polar nordique

Venez vous plonger pour la deuxième édition dans les polars venus du Nord avec Camilla Läckberg, Årni Thórarinnson, Maj Sjöwall et bien d'autres !



CIRQUE

## Undermän

Le retour attendu de Cirkus Cirkör avec un spectacle modeste et émouvant.



CONCERTS

## Soirée de clôture

Un double plateau d'electro explosive avec Slagsmålsklubben et Lissi Dancefloor Disaster.



DANSE

## Corps de walk

Une chorégraphie de l'Israélienne Sharon Eyal créée pour les danseurs de la compagnie norvégienne Carte Blanche.



THÉÂTRE

## Long life

Le festival poursuit la découverte du génial metteur en scène letton Alvis Hermanis.



CONCERT

## Manu Katché feat. Nils Petter Molvær

Le trompettiste norvégien Nils Petter Molvær rencontre le célèbre batteur français Manu Katché pour un concert événement.



THÉÂTRE

## Le développement de la civilisation à venir

La relecture d'*Une maison de poupée* d'Ibsen par le metteur en scène argentin Daniel Veronese.



JEUNESSE

## La reine des neiges

Adaptation du conte d'Andersen par Joan Mompert dans un spectacle où se mêlent théâtre et vidéos sur une musique interprétée par l'ENSEMBLE de Basse-Normandie.



EXPOSITION

## Sune Jonsson/Walker Evans

Une mise en perspective du travail de ces deux maîtres de la photographie sociale en Suède et aux États-Unis.

- P3 Soirée de présentation
- P6-7 Soirée d'ouverture
- P49 Soirée de clôture

BEFORE BORÉALES

- P4 Bernhoft
- P5 Événement Thomas Vinterberg

LITTÉRATURE

- P8-15 Week-end littéraire *Sture Dahlström pense souvent à Louis-Ferdinand Céline*
- P11 Tournée des auteurs

24H CHRONO

- P18-23 Débats et films Remise du prix d'honneur Boréales / Région Basse-Normandie du polar nordique

EXPOSITIONS

- P24 Nathalia Edenmont
- P25 Walker Evans & Sune Jonsson
- P26 Carl Johanson & Anna Nilsson
- P27 Carl Johanson
- P27 Anna Nilsson
- P28 *Horizonic*
- P29 Per Hüttner
- P30 Boutiques éphémères

THÉÂTRE

- P31 *Long life*
- P32 *La dame de la mer*
- P32 *Solness, constructeur*
- P33 *Le développement de la civilisation à venir*

CIRQUE

- P34 *Cuerdo*
- P34 *Zéphyr*
- P35 *Undermän*

DANSE

- P36 MÉLO
- P36 *La chambre des curiosités*
- P37 *Corps de walk*

JEUNESSE

- P38-39 *Andersen conte triple*
- P40 *Niko le petit renne 2*
- P40 *Mon tonton ce tatoueur tatoué*
- P40 *Le bal des lucioles*
- P40 *Des animaux fous fous fous*

CINÉMA

- P41 *Kiss mig*
- P41 *Comme un poisson dans l'eau : l'Islande*
- P42 *Ciné-concerts : Greta Garbo*
- P43 *Into eternity*
- P43 *Oslo, 31 août*
- P43 *Royal affair*

DOCUMENTAIRES MUSICAUX

- P44 *Inni*
- P44 *Daure en Nord*

CONCERTS

- P45 Mirel Wagner
- P45 Thea Hjelmeland
- P46 Verona & Tore Johansen
- P46 Jonas Kullhammar Quartet
- P47 Manu Katché feat. Nils Petter Molvær
- P48 CALLmeKAT
- P48 Ewert & the two dragons
- P50 Apprendre ou à laisser
- P51 Colloque
- P52 Et aussi...
- P53 Noël en novembre !
- P54-57 Plans
- P59 Infos pratiques
- P60 Spectateurs de demain
- P61 Remerciements
- P62-65 Agenda



RETROUVEZ LA PROGRAMMATION COMPLÈTE À PARTIR DU 12 OCTOBRE SUR [WWW.CRLBN.FR](http://WWW.CRLBN.FR) ET SUR [FACEBOOK](https://www.facebook.com/crlbn).



Le Centre régional des Lettres peut présenter fièrement son bilan du festival *Les Boréales* 2011. Avec 75 500 spectateurs dont près de 36 000 pour l'exposition **Edvard Munch** au musée des Beaux-Arts de Caen, la venue de grands artistes tels **Jan Garbarek**, **Arno Minkkinen**, **Arnaldur Indriðason**, **Tero Saarinen** ou **Agnes Obel**, notre édition 2011 a fêté son vingtième anniversaire avec l'éclat qui sied à une date aussi symbolique.

Comment renouveler ces *Boréales* qui grandissent sereinement année après année ? C'est la question à laquelle s'est confrontée l'équipe du festival dès le mois de janvier avec, chevillée au corps, la conviction que la prochaine décennie du festival sera encore plus belle.

Après quinze ans d'excellent travail réalisé avec nos amis d'Aprim, qui demeure en charge de la mise en page du journal livre/échange du CRL, l'équipe des *Boréales* a souhaité se tourner vers une nouvelle agence de communication : le Klub. C'est donc avec un style graphique renouvelé que cette édition va illuminer la ville et la Région.

Cette programmation 2012, cette année encore, offrira une somme de propositions déclinée sur deux semaines. Avec la Suède pour invitée d'honneur, ces *Boréales* mettront fortement l'accent sur la musique et surtout la littérature, ce qui, en tant que Président du Centre régional des Lettres Basse-Normandie (structure chargée de l'organisation du festival depuis 1999), ne peut que me réjouir : soixante-treize rendez-vous littéraires, organisés dans les bibliothèques, écoles, collèges et lycées, dans les centres de détention, et également dans les librairies de nos trois départements. Je n'oublie pas les colloques, les conférences ainsi que la journée de sensibilisation à la culture suédoise destinée à nos bibliothécaires régionaux. Toutes ces actions contribueront à renforcer le maillage territorial des acteurs de la chaîne du livre dans notre région, mission primordiale du CRL.

Enfin, je ne peux que de l'attention particulière portée aux événements gratuits dans cette édition. Dans un contexte économique morose, nous souhaitons offrir au plus grand nombre de spectateurs la possibilité de plonger librement dans cette aventure qu'offre chaque année la quinzaine du festival des *Boréales*.

À tous et à toutes, je souhaite de belles *Boréales* suédoises.

**André Servant,**

Président du Centre régional des Lettres de Basse-Normandie

Comme chaque année, c'est une véritable vague scandinave qui va déferler cet automne sur la Basse-Normandie. Le festival *Les Boréales* entre dans sa troisième décennie en affichant une éclatante santé.

Cette quinzaine suédoise va rayonner sur les trois départements de Basse-Normandie, de Caen à Granville, en passant par Fiers, Dives-sur-Mer, Alençon, Falaise, Mortagne-au-Perche, Deauville, Condé-sur-Noireau, Coutances, Saint-Lô, Saint-Aubin-sur-Mer, Cherbourg, Sées, Hermanville-sur-Mer, Mathieu, Bayeux, Ouistreham, Vire, Argentan, Lion-sur-Mer, Hérouville Saint-Clair, Mézidon-Canon, ou encore Avranches.

Offrant une large place à la littérature, le festival conviera de prestigieux écrivains tels que **Björn Larsson**, **Katarina Mazetti** ou **Auður Ava Ólafsdóttir** pour son traditionnel week-end littéraire. Véritables succès populaires, les *24h chrono du polar nordique* proposeront thrillers, séries télévisées et rencontres littéraires. Gageons qu'avec des invités comme **Camilla Läckberg**, l'écrivain le plus lu en France aujourd'hui, **Árni Thórarinnsson** ou la reine du polar suédois **Maj Sjöwall**, ces 24h chrono seront de nouveau un événement qui attirera de très nombreux amateurs du genre.

Parmi les autres temps forts de cette édition, à noter la présence d'*Undermån* de la compagnie **Cirkus Cirkör**, le duo jazz **Manu Katché** et **Nils Petter Molvær**, l'avant-première de *La chasse*, film danois primé au dernier festival de Cannes et diffusé au LUX en présence du réalisateur **Thomas Vinterberg**.

Enfin, dans le cadre du renouvellement de la convention qui lie la Région Basse-Normandie à celle du Hordaland, située sur la côte ouest de la Norvège, je me réjouis du retour de l'excellent ballet de Bergen, **Carte Blanche**, pour une représentation qui s'annonce exceptionnelle.

Je vous souhaite, à toutes et tous, petits et grands, un très beau et agréable festival !

**Laurent Beauvais,**

Président de la Région Basse-Normandie



Le partenariat entre la Région Basse-Normandie et le comté du Hordaland date de 1993. Redynamisé ces dernières années, le partenariat va être conforté et concrétisé pendant le festival par la signature d'un plan d'action triennal où la culture figure en bonne place. Cette année encore *Les Boréales* mettront à l'honneur les artistes *Made in Hordaland* : Carte Blanche, Tomas Espedal, Thea Hjelmeland, Øyvind Strømme et l'exposition *Meeting Point Wood*.



## Les Boréales

Un festival en Nord

Centre régional des Lettres de Basse-Normandie

10 rue du Château d'eau - CS75438 - 14054 Caen Cedex 4  
02 31 15 36 40 - info@crlbn.fr - www.crlbn.fr

Suivez-nous également sur FACEBOOK

### PRÉSIDENT

**André Servant**

### DIRECTEUR

**Laurent Delabouglise**

*l.delabouglise@crlbn.fr*

### DIRECTEUR ARTISTIQUE

**Jérôme Rémy**

*j.remy@crlbn.fr*

### ASSISTÉ DE

**Guillaume Patard-Legendre**

*g.patard@crlbn.fr*

**Alice de Gouville**

*a.degouville@crlbn.fr*

### STAGIAIRE

**Alexandra Bouleau** (juin 2012)

### CONCEPTION GRAPHIQUE

**Le Klub**

### PRESSE NATIONALE

**Bureau de presse**

*marianne@mariannelaunay.com - 06 65 77 09 97*

*fabiana@mariannelaunay.com - 06 15 61 87 89*

### PRESSE RÉGIONALE

**Nathalie Colleville**

*n.colleville@crlbn.fr - 02 31 15 36 41*

### FONDATEURS DES BORÉALES DE NORMANDIE

**Lena Christensen** et **Eric Eydoux**

Le CRL Basse-Normandie est soutenu par la Région Basse-Normandie et le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction régionale des affaires culturelles de Basse-Normandie avec le concours des Conseils généraux du Calvados, de l'Orne et de la Manche.



## VENDREDI 12 OCTOBRE

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

# Soirée de présentation

Un week-end à Stockholm à gagner et biens d'autres cadeaux (voir P53)



© Sara Amald

## Concert de Loney Dear

Loney Dear, de son vrai nom Emil Svanängen, est une sorte de self-made man de trente-trois ans déjà riche d'une discographie opulente de six albums. Le compositeur et chanteur suédois arbore le costume d'homme-orchestre langoureux dans des concerts onduyants, gorgés de chœurs en cascades et d'ascensions harmoniques.

« Les arrangements luxuriants de cordes et de cuivres sont ici au service d'une écriture raffinée. Jamais très loin de Beirut ou Sufjan Stevens, Loney Dear s'inscrit dans cette prestigieuse lignée d'artisans pop aux idées larges. »

La Route du Rock

## Jonas Södergren



ponctuera la soirée de ses numéros clownesques. Déjà présent en 2007, en ouverture de *L'homme dans un ballon*, le clown suédois Jonas Södergren, revient avec ses tours désopilants.

Le vendredi 12 octobre à 19h

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

Entrée libre

Réservation obligatoire au 02 31 46 27 29



**COUP DE Foudre**

« On le voit avec sa guitare construire sa chanson en direct à l'aide d'un looper à ses pieds. Une machine qui lui permet d'empiler les sons, les voix et finalement de devenir un groupe à lui tout seul. »

Le Parisien

**JEUDI 25 OCTOBRE**

Big Band Café, Hérouville Saint-Clair

Before  
Boréales

## Bernhoft

Un brin crooner, un brin soul ou funk, le multi-instrumentiste norvégien Bernhoft n'est autre que la révélation de l'année 2012. Il forme d'abord les groupes Explicit Lyrics puis Span en 1999 avant de se lancer dans une carrière solo en 2005. Avec *Solidarity breaks*, son troisième album, le jeune virtuose est généreux de ses mille influences et multiplie les performances vocales, entre *beat box* et percussions sur la caisse de sa guitare.

Places à gagner sur la page Facebook des Boréales (voir P53)

Le jeudi 25 octobre à 20h

Big Band Café, Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 47 96 13

De 16€ à 23€

## Événement Thomas Vinterberg

TEMPS  
FORT

En 1993 et à seulement vingt-quatre ans, Thomas Vinterberg raflait déjà l'Oscar du court-métrage avec *Last round*. Il est l'instigateur du mouvement Dogme 95 avec son ami Lars Von Trier. La noirceur de ses tableaux familiaux résonne en réaction aux superproductions anglo-saxonnes de l'époque et il accède à une renommée internationale avec *Festen*, prix spécial du Jury à Cannes en 1998. Brûlot sociologique, drame humain, sujet sulfureux : le Danois revient à ses premières amours quatorze ans plus tard avec *La chasse*.



**MERCREDI 31 OCTOBRE**

Cinéma LUX, Caen

Before  
Boréales

## Rencontre avec Thomas Vinterberg

Le *Before Boréales* se prolonge et vous propose une avant-première de *La chasse*, en présence du réalisateur. Le nombre de places étant limité, dépêchez-vous de réserver !



AVANT-PREMIÈRE

## La chasse (2012)

Réalisé par Thomas Vinterberg. Avec Mads Mikkelsen (prix d'interprétation masculine à Cannes), Thomas Bo Larsen et Annika Wedderkopp

Après un divorce difficile, Lucas, quarante ans, a trouvé une nouvelle petite amie, un nouveau travail et il s'applique à reconstruire sa relation avec Marcus, son fils adolescent. Mais une rumeur enfle...

Le mercredi 31 octobre à 20h30  
Cinéma LUX, Caen  
Tarifs habituels,  
réservation fortement conseillée  
au 02 31 82 29 87

## Rétrospective Thomas Vinterberg

**20 NOVEMBRE**

19H45 *Festen*  
21H45 *La chasse*

**23 NOVEMBRE**

20H *It's all about love*  
21H45 *Submarino*

**30 NOVEMBRE**

19H45 *Dear Wendy*  
21H45 *La chasse*

Le mardi 20 novembre,  
et les vendredi 23 et 30 novembre  
Cinéma LUX, Caen  
8€ les 2 films ou tarifs habituels

**15 & 16 NOVEMBRE**

Les 4 normandy, Alençon

## La chasse (2012)

En partenariat avec l'association Ciné-Cité

15 & 16 novembre à 20h30  
Les 4 normandy, Alençon  
02 33 26 36 19  
Tarifs habituels

## Ouverture officielle

La Région Basse-Normandie accueille l'ouverture de la 21<sup>e</sup> édition des *Boréales* avec l'inauguration de l'exposition *Empreintes nordiques* qui sera suivie d'un barbecue suédois offert par Visit Sweden et d'une projection de courts-métrages en plein air à l'Abbaye-aux-Dames.

TEMPS  
FORT

Le vendredi 16 novembre à partir de 18h  
Abbaye-aux-Dames, Caen  
**RÉSERVATION IMPÉRATIVE**  
[inauguration-boreales@crbn.fr](mailto:inauguration-boreales@crbn.fr)

### VENREDI 16 NOVEMBRE

Abbaye-aux-Dames, Caen



## Barbecue suédois

Venez savourer à ciel ouvert de la viande de renne, d'élan et des poissons nordiques.



## Courts-métrages suédois en plein air

Un programme établi par La Petite Marchande de Films avec le soutien du Swedish Film Institute, Kostr Films et Canal +.



### *Music for one apartment and six drummers*

Suède / 2001 / Expérimental

### *Do you have the shine ?*

Suède, France / 2002 / Animation

### *La femme au gramophone (Kvinna vid grammofo)*

Suède / 2006 / Expérimental / 4'

### *Peptalk*

Suède / 2004 / Fiction / 3'

### *Parlez-Moi (Bara Prata Lite)*

Suède / 1997 / Fiction / 14'

### *Monde de Gloire (Härlig är Jorden)*

Suède / 1991 / Fiction / 16'

### *Music for one X-Mas & Six drummers*

Suède / 2011 / Fiction / 5'

## DU 16 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE

Abbaye-aux-Dames, Caen



© Astrid Kruse-Jensen, Réverie, photographie 2006 - Collection Artothèque de Caen

## Empreintes nordiques

Collection de l'Artothèque de Caen et Collection du FRAC Basse-Normandie

Pour célébrer la 21<sup>e</sup> édition du festival, *Les Boréales* proposent au spectateur une plongée dans les fonds nordiques du FRAC Basse-Normandie et de l'Artothèque de Caen. Au fil des ans, ces deux structures ont constitué un ensemble important d'œuvres d'artistes tels que Arno Rafael Minkinen (présent l'an passé), Anne Hämäläinen, Astrid Kruse Jensen, Erró ou Zilvinas Kempinas, tous invités et exposés dans le cadre du festival durant la dernière décennie.

### INAUGURATION

**VENREDI 16 NOVEMBRE À 18H**

Réservation obligatoire

pour le barbecue suédois :

[inauguration-boreales@crbn.fr](mailto:inauguration-boreales@crbn.fr)

Du 16 novembre au 30 décembre  
Ouvert tous les jours de 14h à 18h

Abbaye-aux-Dames, Caen

Entrée libre

**SAMEDI 24 NOVEMBRE 14H**

Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

## WEEK-END LITTÉRAIRE

# Débat : *Les blessures du passé*

Avec Bengt Ohlsson et Anne Swärd

Animé par Gérard Meudal

Bengt Ohlsson



© Casia Bromberg

Né en 1963 à Stockholm où il vit toujours, Bengt Ohlsson est chroniqueur pour le grand quotidien national *Dagens Nyheter*. Couvert de prix en Suède, il présente *Kolka*, son deuxième roman traduit en français. Brutalement transplantée de Lettonie en Angleterre, une adolescente décide de couper définitivement les liens qui la rattachaient à son pays d'origine et choisit d'oublier sa langue maternelle. Décision qui aura un bruit de déflagration.

[*Syster*, Phébus, 2011 - *Kolka*, Phébus, 2012]

Anne Swärd



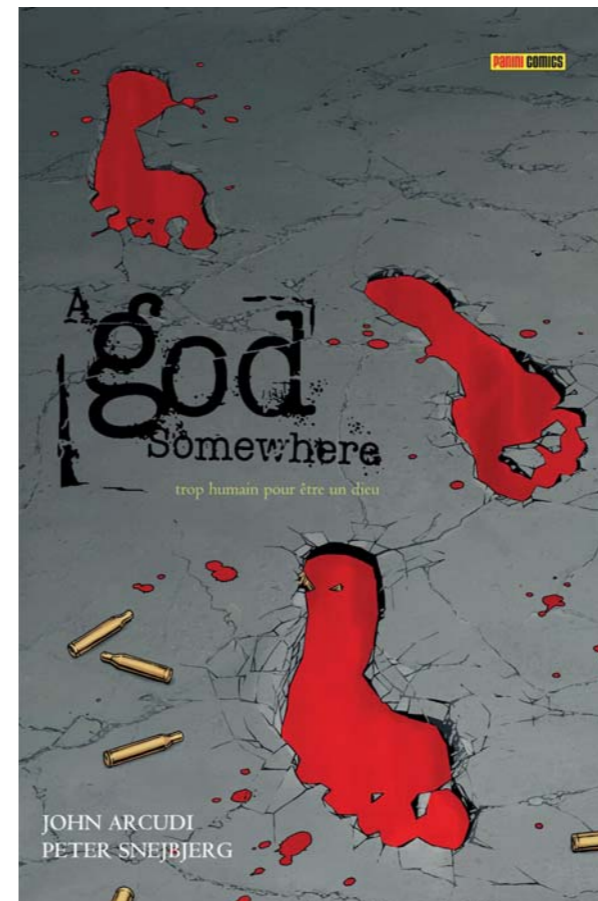
© DR

Née en 1969, elle vit au sud de la Suède avec sa famille. En 2003, son premier ouvrage a été sélectionné pour le prix August, une prestigieuse récompense suédoise. *Embrasement*, son troisième roman est aussi son premier livre traduit en français. Un roman puissant, à l'écriture à la fois tendre et implacable. Les personnages, fragiles et complexes, et l'univers vénéneux où ils évoluent, créent un atmosphère très particulière qui accompagne longtemps le lecteur.

[*Embrasement*, Libella/Maren Sell, 2012]

TEMPS FORT

Le samedi 24 novembre à 14h  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre



**24 & 25 NOVEMBRE**

Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

## WEEK-END LITTÉRAIRE

# Peter Snejbjerg

Peter Snejbjerg est un auteur de *comics* danois ayant longtemps travaillé pour DC comics. Il a débuté sur *Hellblazer*, la série culte de Vertigo. Il a aussi remporté un Eisner Award avec *Starman* aux côtés de James Robinson et collaboré sur *Midnighter*, *The Boys* et *The Abyssal Plain*. Il vient présenter aujourd'hui *A god somewhere*, trop humain pour être un dieu.

[*A god somewhere*, trop humain pour être un dieu, Panini Comics, 2011]



EN DÉDICACE  
Les samedi 24 et dimanche 25 novembre  
de 14h à 18h sur les stands de l'association  
Lire à Caen  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre

TEMPS FORT

**SAMEDI 24 NOVEMBRE 15H**  
Auditorium du musée des Beaux-Arts

## Grande dédicace

Durant une heure venez rencontrer les auteurs sur les stands des libraires de l'association Lire à Caen et faire dédicacer vos ouvrages par Auður Ava Ólafsdóttir, Anna Nilsdotter, Benght Ohlsson, Anne Swärd et Peter Sneibjerg. Pendant la dédicace, lectures d'extraits des œuvres des auteurs invités par les élèves de la classe d'art dramatique du conservatoire de Caen.

Le samedi 24 novembre à 15h  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre

**SAMEDI 24 NOVEMBRE 16H**  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen



### WEEK-END LITTÉRAIRE

## 1h avec Auður Ava Ólafsdóttir

Animé par Gérard Meudal

Auður Ava Ólafsdóttir est née en 1958. Elle a fait des études d'histoire de l'art à Paris et a longtemps été maître-assistante d'histoire de l'art à l'Université d'Islande. Directrice du musée de l'Université d'Islande, elle est très active dans la promotion de l'art. Après *Rosa Candida*, l'auteure viendra présenter *L'Embellie*, la belle histoire d'une femme libre et d'un enfant qui lui a été confié, le temps d'une équipée hivernale autour de l'Islande par la route côtière.

[*L'Embellie*, Zulma, 2012 -  
*Rosa Candida*, Zulma, 2010]

Cadeaux des éditions Zulma à gagner (P53)

Le samedi 24 novembre à 16h  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre

TEMPS FORT

TEMPS FORT



**SAMEDI 24 NOVEMBRE 20H**  
IMEC, Abbaye d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

### WEEK-END LITTÉRAIRE

## Sture Dahlström pense souvent à Louis-Ferdinand Céline

Concert-lecture, musique originale de Christopher Bjurström sur des textes de Sture Dahlström

Ou comment mettre en musique les rapports entre génie littéraire et caisse de résonance, et mêler textes et musique sur fond de jazz et de littérature suédoise délirante. Le concert alterne, superpose, mélange deux textes ébouriffants de Sture Dahlström *Sture Dahlström pense souvent à Louis-Ferdinand Céline* et *Le Grand Blondino* (édités au Serpent à Plumes) et la musique tout aussi décapante de Christopher Bjurström, du contemporain au jazz débridé. Entre deux notes, défilent ainsi les personnages principaux des textes de l'auteur suédois : une joyeuse traversée du monde absurde, loufoque et hilarant de Sture Dahlström.

Christopher Bjurström (composition et piano)  
Mickaël Seznec (contrebasse)  
Guy Abgrall (lecture)  
sur des textes de Sture Dahlström

Le samedi 24 novembre à 20h  
IMEC, Abbaye d'Ardenne,  
Saint-Germain-la-Blanche-Herbe  
Tél. 02 31 29 52 37  
reservations@imec-archives.com  
Entrée libre

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE 11H**  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

## WEEK-END LITTÉRAIRE

### Lectures performées

Animé par Gérard Meudal

Tomas Espedal, Riikka Ala-Harja et Olivier Truc donneront à entendre leurs derniers romans respectifs, via quelques extraits lus dans leur langue maternelle. Une façon singulière d'appréhender les textes en combinant l'écoute en version originale et le surtitrage en français.

#### Tomas Espedal



© Dag Knudsen

Né en Norvège en 1961, Tomas Espedal, ancien boxeur, a débuté sur la scène littéraire en 1988. En 2012, il écrit son huitième ouvrage, *Lettre (une tentative)*, le premier à être traduit en français.

[*Lettre (une tentative)*, Actes Sud, 2012 - *Marcher (ou l'art de mener une vie déréglée et poétique)*, Actes Sud, 2012]



#### Riikka Ala-Harja



© Veikko Somerpuro

Née en 1967 à Kangasala en Finlande, Riikka Ala-Harja est auteure, dramaturge, scénariste de bandes-dessinées et évolue aussi dans l'art contemporain. Elle publie son quatrième roman : *Un hiver aux Canaries*.

[*Un hiver aux Canaries*, Gaïa, 2012]

#### Olivier Truc



© Philippe Matsas

Olivier Truc est journaliste depuis 1986, il vit à Stockholm depuis 1994 où il est le correspondant du *Monde* et du *Point*, après avoir travaillé à *Libération*. Spécialiste des pays baltes, il est aussi documentariste pour la radio et la télévision. Il vient présenter son dernier roman *Le Dernier Lapon*.

[*Le Dernier Lapon*, Métailié, 2012]

TEMPS FORT

Le samedi 25 novembre à 11h  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE 14H**  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

## WEEK-END LITTÉRAIRE

### 1h avec Björn Larsson

Animé par Frank Lanot



Né en 1953 à Jönköping, Björn Larsson est professeur titulaire de littérature française à l'Université de Lund, en Suède. Ce marin qui sillonne les mers à bord de son voilier et l'auteur de plusieurs romans et d'un essai (*La Sagesse de la mer*, Grasset, 2002). Il a connu un succès international avec *Long John Silver* (Grasset, 1995), la suite de *L'île au trésor* de Robert Louis Stevenson aujourd'hui publié dans dix pays. Dans le cadre d'une résidence d'un mois à l'IMEC, il revient avec son dernier roman, sorte de parodie des polars scandinaves.

[*Les Poètes morts n'écrivent pas de romans policiers*, Grasset, 2012]

#### IMEC - ABBAYE D'ARDENNE

DU 1<sup>ER</sup> AU 30 NOVEMBRE

Björn Larsson est accueilli en résidence d'écriture à l'Abbaye d'Ardenne dans le cadre du programme Odyssée de l'ACCR, avec le soutien du Ministère de la culture et de la communication

MERCREDI 28 NOVEMBRE À 20H

En débat avec Yvon Le Menn (réservation : 02 31 29 52 37)

TEMPS FORT

Le dimanche 25 novembre à 14h  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE 15H**  
Auditorium du musée des Beaux-Arts

### Grande dédicace

Durant une heure venez rencontrer les auteurs sur les stands des libraires de l'association Lire à Caen et faire dédicacer vos ouvrages par Björn Larsson, Anna Jörgensdotter, Maria Ernestam, Katarina Mazetti, Tomas Espedal, Olivier Truc, Riikka Ala-Harja, Peter Sneibjerg.

Pendant la dédicace, lectures d'extraits des œuvres des auteurs invités par les élèves de la classe d'art dramatique du conservatoire de Caen.

Le dimanche 25 novembre à 15h  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre



**DIMANCHE 25 NOVEMBRE 16H**  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

## WEEK-END LITTÉRAIRE

### Chroniques familiales

Avec Maria Ernestam et Anna Jörgensdotter  
Animé par Gérard Meudal

Anna Jörgensdotter



Née en 1973, Anna Jörgensdotter publie des recueils de poésie, compose de la musique et écrit en free-lance dans plusieurs journaux. En 2007, *Pappa Pralin* est unanimement salué par la critique. Elle revient aujourd'hui avec son dernier roman, *Discordance*. L'histoire poignante d'une famille confrontée aux tensions qui opposent tradition et modernité en Suède au milieu du XX<sup>e</sup> siècle.

[*Discordance*, J.-C. Lattès, 2012]

Maria Ernestam



© Richard Ryan

Maria Ernestam est née en 1959 et vit à Stockholm. Éclectique, elle a multiplié les expériences artistiques : chanteuse, danseuse, mannequin, comédienne, journaliste et auteure. L'écriture s'est imposée naturellement comme son moyen d'expression privilégié. En 2009, Gaïa publie *Toujours avec toi* et en 2011 le très acclamé *Les Oreilles de Buster* qui commence ainsi : «J'avais sept ans quand j'ai décidé de tuer ma mère...»

[*Les Oreilles de Buster*, Gaïa, 2011]

Noël en novembre ! (P53)

TEMPS FORT

Le dimanche 25 novembre à 16h  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre

TEMPS FORT

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE 17H15**  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

## WEEK-END LITTÉRAIRE

### Rencontre avec Katarina Mazetti

Lecture de Sophie Forte  
Animé par Gérard Meudal

Née en 1944, Katarina Mazetti est journaliste, productrice radio et auteur de livres pour la jeunesse et de romans pour adultes. Après *Le Mec de la tombe d'à côté* et *Le Caveau de famille*, Katarina Mazetti vient ravir ses lecteurs avec son dernier roman : *Mon Doudou divin*. La rencontre sera ponctuée par une lecture de ses œuvres par la comédienne Sophie Forte.

*Mon Doudou divin* est l'histoire de Wera, pigiste en mal d'inspiration. À la caisse d'un supermarché, elle tombe sur une petite annonce proposant un stage en spiritualité. Elle se lance dans trois semaines d'immersion à La Béatitudo pour réinventer Dieu avec un médecin radié, un musulman iranien, une femme invisible, et Madeleine qui porte en permanence son sac à dos comme un fardeau.

[*Mon Doudou divin*, Gaïa, 2012]



© Melania Avanzato



**Sophie Forte** est une artiste complète : auteure, compositrice, interprète, humoriste, elle aborde également la chanson jeune public. Elle ponctuera la rencontre par des lectures d'extraits des romans de Katarina Mazetti.

Le dimanche 25 novembre à 17h15  
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen  
Entrée libre

## TOURNÉE DES AUTEURS EN RÉGION

**Björn Larsson** P13**JEUDI 15 NOVEMBRE**

Journée : lycée Fresnel à Caen  
20h : dîner en Nord

**VENDREDI 16 NOVEMBRE**

14h : rencontre scolaire avec le lycée Marguerite de Navarre d'Alençon à l'IMEC  
16h : rencontre scolaire avec le lycée Saint Thomas d'Aquin de Flers à l'IMEC

**SAMEDI 17 NOVEMBRE**

15h30 : débat avec David Fauquemberg, médiathèque à Granville  
18h : librairie Le Détour à Granville

**MARDI 20 NOVEMBRE**

Après-midi : lycée professionnel Jean-Jooris à Dives-sur-Mer  
20h30 : médiathèque à Dives-sur-Mer

**MERCREDI 21 NOVEMBRE**

14h : rencontre scolaire avec le lycée Marguerite-de-Navarre (Alençon) à Caen

**JEUDI 22 NOVEMBRE**

Journée : lycée Jeanne d'Arc à Caen  
20h30 : rencontre à la bibliothèque de la Grâce-de-Dieu à Caen

**VENDREDI 23 NOVEMBRE**

10h30 : rencontre scolaire avec le lycée Edmont Doucet d'Equedreville à l'IMEC

**MARDI 27 NOVEMBRE**

10h30 : rencontre scolaire avec le lycée agricole de Sées à l'IMEC

**MERCREDI 28 NOVEMBRE**

20h : débat avec Yvon Le Menn à l'IMEC

**JEUDI 29 NOVEMBRE**

10h30 : rencontre scolaire avec le lycée François de Salles d'Alençon à l'IMEC  
20h : Bibliothèque d'Hermanville-sur-Mer

**Guillaume Lebeau** P18**JEUDI 29 NOVEMBRE**

20h : dîner en Nord

**VENDREDI 30 NOVEMBRE**

14h : centre pénitentiaire de Caen

**Riikka Ala-Harja** P12**MARDI 27 NOVEMBRE**

18h30 : apéro-rencontre à Comme un Dimanche à Caen

**MERCREDI 28 NOVEMBRE**

18h : librairie Des vagues et des mots à Oustreham

**Árni Þórarinnsson** P18**JEUDI 29 NOVEMBRE**

Journée : lycée Saint-Thomas d'Aquin à Flers  
18h : médiathèque de Flers

**VENDREDI 30 NOVEMBRE**

Après-midi : département d'études nordiques, Université de Caen Basse-Normandie (public étudiant)

**Auður Ava Ólafsdóttir** P10**JEUDI 22 NOVEMBRE**

17h : librairie Le Passage à Alençon  
20h30 : médiathèque d'Alençon

**VENDREDI 23 NOVEMBRE**

17h : librairie Ryst à Cherbourg  
20h : hôtel de ville - salle du conseil à Cherbourg (proposé par la bibliothèque et le café Atout Lire)

**SAMEDI 24 NOVEMBRE**

11h : librairie Hémisphères à Caen

**Anna Jansson** P22**VENDREDI 30 NOVEMBRE**

Après-midi : rencontre scolaire à la médiathèque d'Argentan  
20h : médiathèque d'Argentan

**Maria Ernestam** P14**MERCREDI 21 NOVEMBRE**

18h : rencontre à la bibliothèque de Mortagne-au-Perche

**JEUDI 22 NOVEMBRE**

18h : médiathèque de Deauville

**VENDREDI 23 NOVEMBRE**

17h : librairie Bagot à Condé-sur-Noireau  
18h : médiathèque de Condé-sur-Noireau

**SAMEDI 24 NOVEMBRE**

11h : librairie Au Brouillon de culture à Caen  
14h30 : maison d'arrêt de Coutances  
16h30 : médiathèque de Coutances

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE**

20h : dîner en Nord

**Inger Frimansson** P22**VENDREDI 30 NOVEMBRE**

14h : lycée Laplace à Caen

**Katarina Mazetti** P15**JEUDI 22 NOVEMBRE**

Journée : rencontres scolaires à Falaise  
18h : librairie Le Conquérant à Falaise

**VENDREDI 23 NOVEMBRE**

20h : médiathèque de Falaise

**LUNDI 26 NOVEMBRE**

Matin : lycée Charles de Gaulle à Caen  
18h : cinéma Le Rex à Sées (proposé par la librairie l'Oiseau Lyre)

**MARDI 27 NOVEMBRE**

18h : bibliothèque de Mathieu

**MERCREDI 28 NOVEMBRE**

20h30 : l'auditorium de Bayeux (proposé par la médiathèque)

**Markus Majaluoma****JEUDI 15 NOVEMBRE**

Matin : rencontres scolaires à la bibliothèque de la Guérinière, Caen  
18h : Débat à l'IUFM de Caen (voir P50)

**VENDREDI 16 NOVEMBRE**

Matin : rencontre à l'école maternelle du Clos-Herbert à Caen  
Après-midi : rencontre à l'école maternelle du Puits-Picard à Caen

**SAMEDI 17 NOVEMBRE**

11h : librairie Cheval Crayon à Caen

**Bengt Ohlsson** P8**VENDREDI 23 NOVEMBRE**

20h : bibliothèque de Saint-Lô

**Anne Swärd** P8**VENDREDI 23 NOVEMBRE**

20h30 : bibliothèque de Saint-Aubin-sur-Mer

**Tomas Espedal** P12**SAMEDI 24 NOVEMBRE**

10h30 : médiathèque d'Avranches (en partenariat avec la librairie Mille et une pages)

**Tove Alsterdal** P21**JEUDI 29 NOVEMBRE**

18h : médiathèque de Vire

Cette deuxième édition du 24h chrono du polar nordique propose un nouveau marathon en compagnie d'une dizaine d'auteurs, avec des projections de films, de séries, une exposition, un atelier BD, des dédicaces, des débats... et à l'arrivée : la remise du prix d'honneur Boréales / Région Basse-Normandie du Polar Nordique.

**Réservations à partir du 30 octobre.**

#### Café des images

Pour les débats du samedi

Entrée libre, réservation conseillée

Pour les projections

Pass 6 films : 13,80€ / pass 2 films : 7,80€

ou tarifs habituels

#### Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

Pour les expositions, les ateliers, les débats du vendredi

et la remise du prix

Entrée libre, réservation obligatoire



MADE IN  
HORDALAND

# 19:00

Débat littéraire - Bibliothèque

## Les extrémistes de droite en Europe du Nord

Avec Øyvind Strømme et Guillaume Lebeau

Animé par Frank Lanot

Noël en novembre !  
(P53)

### Øyvind Strømme

Ce journaliste norvégien suit les activités des extrémistes de droite en Europe et sur Internet depuis plusieurs années. Il est également l'auteur de plusieurs essais.

[*La Toile brune*, Actes Sud, 2012]

### Guillaume Lebeau

Spécialiste du roman policier, Guillaume Lebeau est l'auteur de deux documentaires sur le polar scandinave. Il a également écrit deux essais consacrés à Fred Vargas et Stieg Larsson, autour duquel il vient de publier une bande-dessinée avec Frédéric Rébéna. [*Stieg Larsson avant Millennium*, Denoël Graphic, 2012]



# 20:04

## Encas du soir

### Ouverture de la librairie éphémère avec la complicité de la librairie Eureka Street

Vente de DVD nordiques en partenariat avec la FNAC



# 21:01

Débat littéraire - Bibliothèque

## 1h avec Arni Thórarinnsson

Animée par Martine Laval

Né en 1950 à Reykjavik, il travaille pour différents grands journaux islandais. De 1989 à 1991, il a été l'organisateur du festival de cinéma de Reykjavik.

[*L'Ange du matin*, Métailié, 2012]



# 22:03

Débat littéraire - Bibliothèque

## 1h avec Camilla Läckberg

Animée par Guillaume Lebeau

Un voyage à Fjällbacka à gagner (P53)

Depuis la publication de *La Princesse des glaces* en 2008, Camilla Läckberg multiplie les *best-sellers*, en Suède comme à l'étranger. Son succès fulgurant incarne bien l'intérêt grandissant du public pour le polar nordique ces dernières années. Dans son dernier livre, *La Sirène*, on retrouve son héroïne, Erika Falck, enceinte de jumeaux, dans une enquête sur la passé obscur d'un écrivain à succès...

[*La Sirène*, Actes Sud, 2012 -

*La Princesse des glaces*, Actes Sud, 2008]

# 23:17

## Dédicace de Camilla Läckberg & Arni Thórarinnsson



# 23:59

Cinéma

## Baby Call (2012)

Réalisé par Pål Sletaune,

1h36, Norvège

Anna fuit son ex-mari violent, avec son fils de huit ans, Anders. Terrifiée à l'idée qu'il les retrouve, Anna achète un *babyphone* pour être sûre qu'Anders soit en sécurité pendant son sommeil. Mais d'étranges bruits, provenant d'un autre appartement viennent parasiter le *babyphone*. Anna croit entendre les cris d'un enfant...

# 01:37

## Petit noir

(pause café)



# 02:02

Cinéma

## Easy Money (2012)

Réalisé par Daniel Espinosa,

2h04, Suède

JW est un étudiant brillant, ambitieux et fauché qui s'aventure dans le milieu du crime organisé. Jorge, dealer en cavale, veut faire un dernier coup : importer une grosse quantité de cocaïne. Mirado, tueur à gages, est chargé de pister Jorge. Sur le chemin de l'argent facile, il faudra s'allier et trahir, se défendre et tuer, mais surtout, essayer de survivre.

## 04:09

Petit noir



## 04:26

Série  
**The Killing** (2007) S.1, épisodes 1 & 2  
Créée par Soren Sveistrup,  
54 et 57 min, Suède

Qui a violé et tué Nana Briks Larsen ?  
À Copenhague, la commissaire Sara Lund, mutée à Stockholm, a très peu de temps pour découvrir le meurtrier de cette jeune femme de dix-neuf ans. Mais alors que l'enquête semble impliquer un politicien en vue, la brigade criminelle voit se multiplier les obstacles.

## 06:19

Petit noir



## 06:34

Série  
**Borgen** (2007) S.1, épisodes 1 & 2  
Créée par Adam Price,  
2x58 min, Danemark

Borgen (le château) est le surnom que les Danois donnent au siège du Parlement et aux bureaux du Premier ministre à Copenhague. Leader du parti centriste au caractère bien trempé, Birgitte Nyborg accède au pouvoir. Elle doit maintenant répondre à la question la plus importante de sa vie : jusqu'où peut-on aller pour obtenir le pouvoir ?

## 08:28

Petit noir



## 08:41

Cinéma  
**NWR** (2011)  
Documentaire de Laurent Duroche,  
1h03, France/Danemark

NWR est un documentaire sur le cinéaste danois Nicolas Winding Refn (*Drive*, la trilogie *Pusher*, *Valhalla Rising*, *Bronson*...) tourné pendant le Festival de Cannes 2011, à Copenhague et à Bangkok où le réalisateur tourne son prochain film, *Only god forgives*.

## 09:43

Petit-déjeuner nordique

Cafétéria du Caté des Images, réservé en priorité aux détenteurs d'un pass et aux inscrits à l'atelier BD, puis sur présentation d'un ticket de cinéma.



## 10:32

Bibliothèque  
**Atelier BD**  
avec Frédéric Rébéna

Discret mais prolifique, Frédéric Rébéna est auteur et illustrateur. Inscrivez-vous auprès de la bibliothèque pour participer à son atelier au 02 14 37 28 60.

[Stieg Larsson avant *Millénium*, Denoël Graphic, 2011 / Scénario Guillaume Lebeau]

## 10:32

Cinéma  
**Hold-up** (2012)  
Réalisé par Erik Skjoldbjærg,  
1h27, Norvège

Dans la matinée du 5 avril 2004, la ville de Stavanger est le théâtre du plus spectaculaire braquage de l'histoire de Norvège. Onze hommes avec un arsenal d'armes de guerre dérobent 51 millions. 37 millions n'ont jamais été retrouvés.



## 12:01

Déjeuner nordique

Cafétéria du Caté des Images, réservation obligatoire

## 14:03

Débat littéraire -  
Caté des Images

**Ces enquêteurs qui n'en sont pas**

Avec Camilla Grebe,  
Åsa Träff et  
Tove Alsterdal  
Animé par Yann Nicole



**Camilla Grebe et Åsa Träff**  
Née en 1968, Camilla Grebe est cofondatrice de *Storyside*, une maison d'édition suédoise de livres audio. Åsa Träff, née en 1970, est psychiatre. *Ça aurait pu être le paradis* est leur premier roman. [*Ça aurait pu être le paradis*, Le Serpent à plumes, 2010]

.....

**Tove Alsterdal**

Dans ce thriller noir, l'auteure retrace le destin de trois femmes : des chemins qui mènent là où plus aucune loi ne vous protège, où le mal règne en maître, où un être humain peut être acheté ou vendu, changer de forme ou mourir. [*Femmes sur la plage*, Actes Noirs, 2012]

## 15:29

Cafétéria du Café des Images  
**La grande dédicace**  
 en partenariat avec la librairie Eureka Street

Avec Camilla Grebe, Åsa Träff,  
 Frédéric Rébéna, Camilla Läckberg,  
 Tove Alsterdal, Inger Frimansson,  
 Anna Jansson, Martin Viot,  
 Guillaume Lebeau, Øyvind Strømme  
 et Árni Þórarinnsson.

## 15:29

Bibliothèque  
 Vernissage de l'exposition  
**Stieg Larsson avant  
 Millennium, planches  
 originales de Frédéric Rébéna**

Exposition du 2 novembre au 2 décembre  
 Entrée libre

## 16:33

Café des images  
**Polar au féminin**  
 Avec Inger Frimansson  
 et Anna Jansson  
 Animé par Martine Laval



© Lefl Hansen



**Inger Frimansson**  
 Inger Frimansson est née à Stockholm en 1944. Romancière et journaliste, la justesse et la finesse de ses descriptions des travers de l'esprit se retrouvent dans la structure même de ses livres, ce qui lui a valu de recevoir par deux fois le prix du meilleur roman noir suédois.

[*Bonne Nuit, mon amour*, First Edition, 2010]

**Anna Jansson**

Cette ancienne infirmière suédoise a su mettre à profit dans ses romans sa parfaite connaissance de l'univers médical. *L'Inconnu du Nord* a été nommé au prix Glass Key du meilleur policier scandinave et traduit dans plusieurs pays. Il a également été adapté au cinéma.

[*L'Inconnu du Nord*,  
 Le livre de poche, 2010 -  
*L'Homme des ruines*,  
 Le Toucan, 2012]

## 17:59

Café des images  
**Polar  
 et bande-dessinée :**  
**Martin Viot,  
 Guillaume Lebeau  
 et Frédéric Rébéna**  
 Animé par Yann Nicole



**Martin Viot**  
 est un dessinateur de talent qui se lance aujourd'hui en bande dessinée dans une adaptation du roman de Maj Sjöwall et de Per Wahlöö aux côtés du scénariste Roger Seiter pour un premier album.

[*Le Policier qui rit*,  
 Rivages/Casterman/Noir, 2010]

**Guillaume Lebeau  
 et Frédéric Rébéna**

Dans le prolongement du succès de *Millenium*, voici la première incursion de la BD sur ce territoire de légende à travers un *biopic* sur Stieg Larsson parfaitement adapté à la narration graphique.

[*Stieg Larsson avant Millenium*,  
 Denoël Graphic, 2011 / Scénario  
 Guillaume Lebeau]

## 19:01

Bibliothèque  
 Réservation obligatoire  
**Remise du prix  
 d'honneur  
 Boréales / Région  
 Basse-Normandie  
 du Polar Nordique**

Débat littéraire

**Les reines  
 du polar suédois**

Maj Sjöwall  
 et Camilla Läckberg  
 Animé par Yann Nicole

**Remise du prix  
 d'honneur  
 Boréales / Région  
 Basse-Normandie  
 du Polar Nordique**

Cette année, le prix d'honneur du polar sera attribué à **Maj Sjöwall** pour l'ensemble de son œuvre. La remise du prix sera suivie d'un débat avec la lauréate et Camilla Läckberg.



© Bingo Rimef

**Camilla Läckberg**  
 propose un sixième volet mettant en scène l'irrésistible enquêtrice, Erica Falck, enceinte de jumeaux.



**DU 18 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE**

Artothèque de Caen

## Nostalgia

Nathalia Edenmont

Subversifs, ironiques ou provocateurs, les clichés de Nathalia Edenmont se font agitateurs d'affects tant par l'esthétique épurée qui résulte du clair-obscur que par les sujets qu'ils se risquent à aborder. Après une arrivée tumultueuse dans le monde artistique avec des photos mettant en scène des animaux morts, la photographe qui réside en Suède depuis 1991, renoue avec l'introspection. Au centre de ses œuvres, la femme devient « madone » dans sa complexité anthropologique ou mythologique entre les désirs inassouvis liés à la maternité, la perte de l'innocence, les débuts de la sexualité ou l'androgynie.

« Nathalia Edenmont navigue entre Shakespeare et Joseph Beuys. [...] Ses photographies sont faites avec des tripes, les siennes surtout, [...] conçues comme des fragments de souvenirs intimes dont chaque image est un morceau de miroir qui constitue la boule à facette de sa propre vie. »

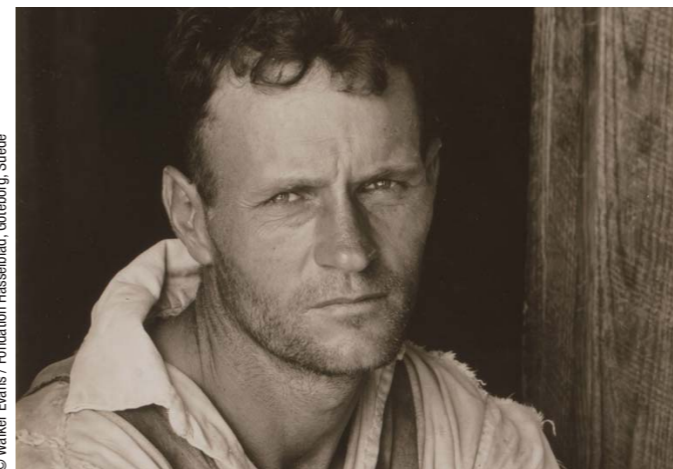
**Libération**

**INAUGURATION**  
**SAMEDI 17 NOVEMBRE À 17H**

Du 18 novembre au 30 décembre  
mardi, jeudi, samedi de 14h à 18h30  
mercredi et vendredi de 11h30 à 18h30

Artothèque de Caen  
Tél. 02 31 85 69 73

Entrée libre



© Walker Evans / Fondation Hasselblad, Göteborg, Suède



© Courtesy Sune Jonsson archives, Västerbotten musée, Umeå, Suède

**DU 18 NOVEMBRE AU 28 JANVIER**

Musée des Beaux-Arts de Caen

**TEMPS  
FORT**

## Sune Jonsson / Walker Evans

*Deux maîtres de la photographie sociale :  
regards croisés Suède / USA*

Ces deux photographes, l'un suédois, l'autre américain, s'inscrivent dans la lignée de la photographie sociale apparue à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle aux États-Unis avec Jacob Riis (exposé en 2009).

**Walker Evans** (1903-1975) s'est intéressé aux travailleurs vivant sous le seuil de pauvreté en 1935 dans l'Amérique de la « Grande dépression », apportant ainsi sa contribution au programme de la *Farm Security Administration* (1935) du président Roosevelt.

Lors d'un voyage à New York, le photographe suédois **Sune Jonsson** (1930-2009) s'est particulièrement intéressé au travail de Walker Evans, dont on retrouve le style dans son travail. Entre 1961 et 1965, Sune Jonsson fut ethnologue de terrain et photographe pour le Musée de Västerbotten, position idéale pour témoigner de la transition du monde agricole vers l'industrialisation en Suède.

Une exposition organisée avec la **Fondation Hasselblad**, Göteborg et proposée avec le soutien d'**Umea 2014**.

Umea, plus grande ville du nord de la Suède, sera Capitale européenne de la Culture en 2014 ([www.umea2014.se](http://www.umea2014.se)).

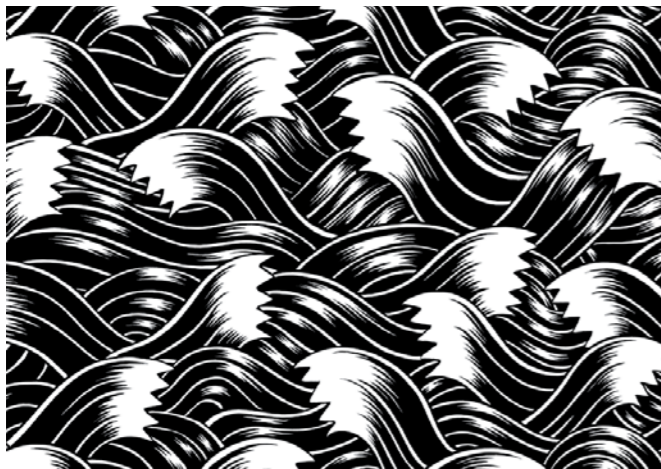
**INAUGURATION**  
**SAMEDI 17 NOVEMBRE À 11H**

Du 18 novembre au 28 janvier  
Ouvert tous les jours, sauf le mardi, de 9h30 à 18h

Musée des Beaux-Arts de Caen  
Tél. 02 31 30 47 70

De 2,10€ à 3,10€

## Carl Johanson



**DU 24 NOVEMBRE AU 15 DÉCEMBRE**

Galerie Oh!, Caen

## Anna Nilsson Karlson



© Anna Nilsson Karlson

## Carl Johanson & Anna Nilsson Karlson

À l'occasion de leurs expositions respectives à Alençon et Coutances, les deux artistes Carl Johanson et Anna Nilsson Karlson croiseront leurs œuvres dans une exposition proposée à la Galerie Oh!, 15 rue de Bras à Caen, du 24 novembre au 15 décembre.

**INAUGURATION**  
**VENDREDI 23 NOVEMBRE À 19H**

Exposition du **24 novembre au 15 décembre**  
Galerie Oh!, 15 rue de Bras, Caen  
Entrée libre

**DU 18 NOVEMBRE AU 23 DÉCEMBRE**

Les Bains Douches, Alençon

## Rays of sunlight in Alençon

Carl Johanson

Carl Johanson, diplômé en design graphique et illustration à l'Université de Stockholm, vit et travaille à Paris où il réalise des illustrations pour la presse, la littérature jeunesse, la BD ou le design. Récompensé par le prix de l'illustrateur Kolla! en Suède, il a récemment reçu une bourse d'un an de l'Agence suédoise du Conseil National des Arts.



Dans le cadre d'une résidence de quatre semaines aux Bains Douches d'Alençon, l'artiste propose une découverte de dessins inédits. Espiègles, colorées ou piquantes, les illustrations de Carl Johanson mêlent douceur nostalgique et regard acerbe sur la société.

**INAUGURATION**  
**SAMEDI 17 NOVEMBRE À 18H30**

En résidence du **5 au 30 novembre**  
Exposition du **18 novembre au 23 décembre**  
Les Bains Douches, Alençon  
Tél. 02 33 29 48 51  
Entrée libre

**DU 20 OCTOBRE AU 22 DÉCEMBRE**

Musée Quesnel-Morinière, Coutances

## Sleeping eyes

Anna Nilsson Karlson

Installée en France depuis 1999, Anna Nilsson Karlson illustre régulièrement des articles pour la presse française : *Studio Magazine*, *Libération*, *Régal*, *Jazzman*, *Keyboard recording*. Elle travaille également avec la littérature jeunesse pour des éditeurs tels que Bayard, Nathan ou encore Thierry Magnier. Son dessin d'une beauté charbonneuse et fantasmagorique, explore les mythes et contes liés à l'enfance, la nature ou la mélancolie. En 2010, *Robin with dog*, lui a valu le prix d'argent du concours d'illustrateurs Kolla! en Suède.



© Anna Nilsson Karlson

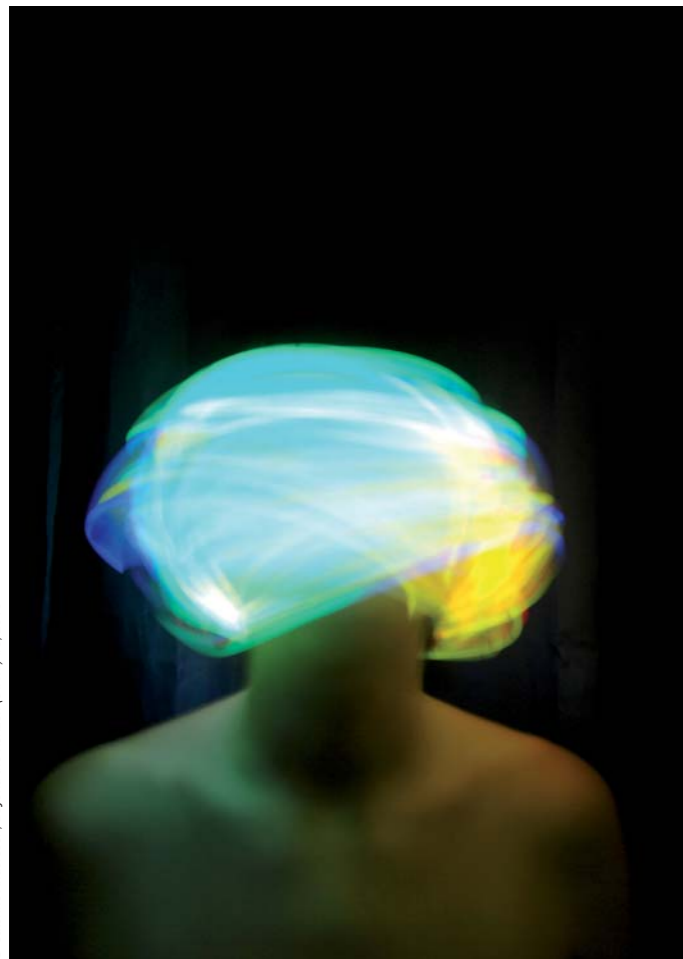
**INAUGURATION**  
**VENDREDI 19 OCTOBRE À 18H**

Le vernissage de l'exposition sera animé par Marie-Paule Bonnemason, chanteuse lyrique, et Satu Niiranen à l'accordéon. Elles présenteront également *Opéra 'ccordéon*, un spectacle dans l'esprit cabaret, le **samedi 20 octobre** à 15h au musée.

**DÉDICACE**  
**SAMEDI 24 NOVEMBRE À 15H30**

Auditorium du musée  
des Beaux-Arts, Caen

Du **20 octobre au 22 décembre**  
Ouvert tous les jours sauf le mardi et le dimanche matin de 10h à 12h et de 14h à 17h  
Musée Quesnel-Morinière, Coutances  
Tél. 02 33 07 07 88  
Entrée libre



© Catherine Andersson, *Beyond the Horizon (STATE)*, #5, 2010

## DU 16 NOVEMBRE AU 14 DÉCEMBRE

ésam Caen/Cherbourg, Caen

### *Horizonic,*

Art sonore en provenance du grand Nord,  
par la revue *ARTnord*

Le but de cette exposition itinérante est de faire découvrir une scène active, engagée et bien souvent méconnue de l'art sonore, venue des limites extrêmes de l'Atlantique Nord.

Qu'il s'agisse de voix, de silence ou d'objets révélant la nature du son, qu'il s'agisse encore d'installations se jouant de nos capacités perceptives, les œuvres réunies à l'occasion de cette exposition fonctionnent comme autant de signaux variés et captés depuis le grand Nord. Conçu comme un lieu de rencontre pour ces artistes issus de latitudes extrêmes, le projet sera l'occasion d'offrir au spectateur/auditeur la possibilité d'accéder à un espace lointain *via* sa dimension sonore.

Svalbard et Norvège : Elin Øyen Vister, Amund Sjølie Sveen et Catrin Andersson  
Îles Féroé : Goodiepal, « the Árnus Warrior », Ása Helena Stjerna  
Groenland : Iben Mondrup et Jessie Kleemann  
Islande : Halldór Úlfarsson, Dodda Maggý et Kristín Björk Kristjánsdóttir

#### AUTOUR DE L'EXPOSITION P50

Workshop avec **Halldór Úlfarsson** avec les élèves de l'ésam  
Conférence d'**Ása Helena Stjerna** le **14 novembre** (tous publics)  
Installation vidéo et son de **Kristín Björk Kristjánsdóttir** à l'ésam, Cherbourg

#### INAUGURATION

**JEUDI 15 NOVEMBRE À 18H30**

Performance de **Jessie Kleeman**,  
**Iben Mondrup** et concert  
d'**Halldorophone**.

Du **16 novembre** au **14 décembre**

De 12h à 17h30 du lundi au vendredi, jusqu'à 19h30  
le jeudi, fermé le week-end (ouverture exceptionnelle  
le **samedi 24 novembre** de 14h à 19h en présence  
des commissaires d'exposition)

ésam Caen/Cherbourg, Caen

Entrée libre



© Per Hüttner

## DU 13 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE

Le Radar, Bayeux

### *La caméra horloge*

Per Hüttner

En véritable explorateur, Per Hüttner sonde variété de médiums et de cultures. Son oeuvre, mouvante et épurée, se nourrit d'incessants voyages autant que de ses origines suédoises. Intéressé par les connections entre art, science et société, il s'adonne alors à un savant mélange des genres et des influences. Ainsi, l'artiste multiplie les échanges avec des spécialistes ou chercheurs du monde entier afin d'entrecroiser les connaissances. Pour mieux abolir les frontières il a d'ailleurs créé Vision Forum, une plateforme artistique alimentée par un réseau cosmopolite.

#### INAUGURATION

**SAMEDI 17 NOVEMBRE À 14H30**

Du **13 novembre** au **30 décembre**

Du mardi au dimanche de 14h30 à 18h30  
et le samedi de 14h à 19h

Le Radar, Bayeux

Entrée libre





## DU 17 NOVEMBRE AU 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE

Boutiques DECO ROOM & PUR, Caen

## Boutiques éphémères nordiques

Le principe des boutiques éphémères ? C'est très simple ! Les *Boréales* s'associent de nouveau avec les boutiques PUR et DECO ROOM durant toute la durée du festival. On ne vous présente que des créateurs nordiques et des grandes marques qui allient le pratique à une ligne épurée, chère aux designers scandinaves.

Ne manquez pas l'inauguration des deux boutiques, un parcours convivial et ludique pour débiter le festival.

### DECO ROOM

Marques danoises : Hay, Ferm Living, &Tradition, Gubi, Cecilie Manz  
Marques suédoises : Chen Karlsson, String Furniture, Nud

### PUR

Marques danoises : Flensted, Menu  
Marques finlandaises : Marimekko, Lovi  
Marque norvégienne : Roros

### INAUGURATION

SAMEDI 17 NOVEMBRE À 18H30

Du 17 novembre au 1<sup>er</sup> décembre

Boutique DECO ROOM  
14 rue Saint-Laurent, Caen  
Tél. 02 31 38 99 62

Boutique PUR  
30 rue Arcisse-de-Caumont, Caen  
Tél. 02 31 38 82 82



© Gints Malderis

## 21, 22 & 23 NOVEMBRE

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

## Long life Alvis Hermanis

Après *The sound of silence*, puis *Sonja l'an passé*, *Les Boréales* continuent d'explorer l'univers extravagant du metteur en scène letton. Alvis Hermanis revient avec son décor de bric-à-brac kitsch version *Good bye Lénine* et propose *Long life*.

Un appartement communautaire de l'ancienne URSS est habité par cinq vieillards joués par des comédiens aux corps juvéniles. Pots de chambre et odeurs de naphthaline viennent bercer la fragile et tendre routine de ses personnages muets pour lesquels tout semble déjà avoir été dit. Chaque geste, chaque action devient l'indice d'un passé, d'une histoire ou d'un souvenir familial.

Adaptation et mise en scène : Alvis Hermanis  
Avec : Guna Zarina, Baiba Broka, Kaspars Znotins, Girts Krums, Vilis Daudzins  
Scénographie et costumes : Monika Pormale  
Lumières : Oskars Plataiskalns  
Son : Gatis Bulli

Le mercredi 21 novembre à 19h30  
Le jeudi 22 novembre à 19h30  
Le vendredi 23 novembre à 19h30

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 46 27 29

De 4€ à 24€

TEMPS  
FORT

« Ce qui est prodigieux, dans ce travail, c'est l'engagement et l'intelligence des interprètes. Ils sont formidables. »

le figaro.fr



**22 NOVEMBRE** Quai des Arts, Argentan  
**27 & 28 NOVEMBRE** Le Préau, Vire

## Solness, constructeur

Compagnie Divine Comédie

Au seuil de la vieillesse, Solness regarde derrière lui. Entrepreneur, prédateur, artiste, il a beaucoup conquis, beaucoup dévasté, mais qu'aura-t-il, en fin de compte, apporté ? Arrive la jeunesse : elle s'appelle Hilde, elle a vingt-deux ans, elle vient réclamer une dette ancienne, immense et oubliée. Ouverte, polysémique, l'œuvre résonne sur les plans politique, mythologique, psychanalytique, spirituel. Comme Solness, l'auteur norvégien Ibsen est pris de vertige, craint de juger vaine l'œuvre qu'il a laissée, et sent devant lui le dépassement radical que réclame la génération qui arrive.

À l'issue d'une résidence de la compagnie au Quai des Arts d'Argentan dans le cadre du Relais culturel régional, le public est convié à une rencontre avec le metteur en scène le 13 novembre à 19h30.

Mise en scène : Jean-Christophe Blondel  
 Dramaturgie : Christèle Barbier  
 Scénographie : Marguerite Rousseau  
 Costumes : Tormod Lindgren  
 Lumières : Vincent Ribes  
 Musique : Hubertus Biermann  
 Conseil Mouvement : le groupe Shifts  
 Avec : Hubertus Biermann, Eléonore Joncquez, Elisabeth Mazez et Jean-Marie Winling

Le **jeudi 22 novembre** à 20h30  
 Quai des Arts, Argentan  
 Tél. 02 33 39 69 00  
 De 6€ à 12€

Les **mardi 27 et mercredi 28 novembre**  
 à 20h30  
 Le Préau, Vire  
 Tél. 02 31 66 66 26  
 De 5€ à 15€



**29 & 30 NOVEMBRE**  
 théâtre de Caen

## La dame de la mer

avec Camille

Le spectacle *La dame de la mer* programmé les 29 et 30 novembre au théâtre de Caen dans le cadre du festival *Les Boréales* est annulé, la totalité de l'équipe artistique ne pouvant plus assurer la tournée initialement prévue.

En contrepartie, *Les Boréales* et le théâtre de Caen proposent une projection du film musical de Sigur Rós : *Inni* (voir P44).

Traduction et mise en scène : Claude Baqué  
 Musique et chansons : Camille  
 Scénographie et lumières : Mathieu Ferry  
 Costumes et accessoires : Zouzou Leyens  
 Avec : Camille, Didier Flamand, Nicolas Martel, Maxime Duhem, Marianne Tilquin

Les **jeudi 29 novembre et vendredi 30 novembre** à 20h  
 théâtre de Caen  
 Tél. 02 31 30 48 00  
 De 6€ à 25€

TEMPS FORT

**27 & 28 NOVEMBRE**

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

## Le développement de la civilisation à venir

Daniel Veronese

Cette adaptation d'*Une maison de poupée* par le metteur en scène argentin Daniel Veronese ne pose plus la seule question de l'émancipation présente chez Ibsen, mais aussi et surtout le problème de la contradiction morale. Le metteur en scène donne à voir l'actualité de ce drame social dans un décor d'appartement moderne et un jeu d'acteurs allégrement engagé, tout droit sortis du quotidien.

« Parfois, les mises en scène les plus épurées résonnent avec une puissance exacerbée. Il faut dire que Daniel Veronese s'est entouré de comédiens hors pair pour une adaptation très libre... »

le figaro.fr

Adaptation, mises en scène : Daniel Veronese  
 Avec : Maria Figueras, Carlos Portaluppi, Mara Bestelli, Jorge Suarez, Ana Garibaldi  
 Scénographie : Daniel Veronese  
 Assistante à la mise en scène : Felicitas Luna  
 Production : Sebastian Blutrach.  
 Coproduction : Iberescena, Proteatro, Instituto Nacional Del Teatro.  
 En espagnol surtitré.

Les **mardi 27 novembre et mercredi 28 novembre** à 19h30  
 Comédie de Caen,  
 Théâtre d'Hérouville Saint-Clair  
 Tél. 02 31 46 27 29  
 De 4€ à 24€



© Sergio Chiosso





© Lucia Herrera

**27 & 28 NOVEMBRE**

Espace Jean Vilar, Ifs

## Cuerdo

Karl Stets

ÉVÈNEMENT FAMILLE  
à partir de 5 ans

Un homme entre à quatre pattes, une valise sur le dos, une corde vipère pour jongler et des souricières pour un étrange numéro de fakir. Au moyen d'éléments circassiens, de manipulations d'objets et de marionnettes, Karl Stets emporte le public dans un monde où tout est clowneries et surprises.

Karl Stets, danois d'origine, débute sa carrière en 1992. Il a travaillé, entre autres, avec Cirkus Cirkör. En 2008, il crée *Cuerdo*, son premier spectacle solo.

Le 8 novembre à 18h, l'Espace Jean Vilar propose une visite de chantier de *Peer Gynt*, spectacle mis en scène par la compagnie caennaise Sans Soucis, qui sera présenté à la Comédie de Caen (Théâtre des Cordes) du 9 au 15 janvier 2013.

Création et interprétation : Karl Stets  
Musique : Jan Johanson et Karl Stets  
Création lumière et régie lumière :  
Ivan Tomasevic

Le mardi 27 novembre à 19h30  
Le mercredi 28 novembre à 15h

Espace Jean Vilar, Ifs  
Tél. 02 31 82 69 69

De 3€ à 15€

**24 & 25 NOVEMBRE** Comédie de Caen, Théâtre des Cordes, Caen**1<sup>ER</sup> DECEMBRE** La Loco, Mézidon-Canon

## Zéphyr

Les Gandini Juggling et L'ENSEMBLE de Basse-Normandie

ÉVÈNEMENT FAMILLE  
à partir de 5 ans

Face au grand succès de *Zéphyr* l'année dernière, les Gandini Juggling et L'ENSEMBLE de Basse-Normandie reviennent pour douze représentations ! Cette rencontre autour des *Quatre saisons* est l'occasion pour les musiciens et les jongleurs de se prendre au jeu du zéphyr, comme le nom du vent, présent autant dans la musique de Vivaldi que dans le jeu de scène.

Antonio Vivaldi : *Les quatre saisons*  
Violon : Francine Trachier  
Direction artistique :  
Kati Ylä-Hokkala et Sean Gandini  
L'ENSEMBLE Orchestre Régional  
de Basse-Normandie

Le 24 novembre à 15h et 19h30

Le 25 novembre à 14h et 17h

Les 23, 26, 27 et 29 novembre à 10h et 14h (scolaires)

Comédie de Caen, Théâtre des Cordes, Caen

Tél. 02 31 46 27 29

De 4€ à 24€

Le 30 novembre à 14h30 (scolaires)

Le 1<sup>er</sup> décembre à 20h30

La Loco, Mézidon-Canon

Tél. 02 31 42 68 54

De 5€ à 20€

TEMPS  
FORT



© Mats Bäcker

« Une surprise [...] venue de Suède. Trois costauds en chemise à carreaux, style bûcheron militant de l'art brut, évoquent leurs déprimés, font du main à main au cordeau et de la musique sensass' ». »

Télérama

**17 & 18 NOVEMBRE**

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

## Undermän

Par la compagnie Cirkus Cirkör

ÉVÈNEMENT FAMILLE  
à partir de 9 ans

Après *L'homme dans un ballon*, *Inside out* ou *Wear it like a crown*, la compagnie la plus prestigieuse de Suède, Cirkus Cirkör, revient dans un trio barbu et farfelu.

*Undermän*, c'est la rencontre de trois porteurs circassiens qui après avoir perdu leurs voltigeuses tiennent le pari de s'épauler mutuellement. Ils imaginent un spectacle insolite entre revanche amoureuse et portés virils. Avec Andreas, le musicien écorché, ils nous livrent leurs vérités et leurs talents cachés. Dans un élan très masculin fait de chorégraphies musclées, de musique, d'échecs, d'humour caustique, le pilier porteur va éclipser son voltigeur, la base se faire aussi forte que sensible.

Metteur en scène : Olle Strandberg  
Porteurs acteurs : Mattias Andersson, Peter Åberg et Matias Salmenaho,  
Musique : Andreas Tengblad  
Production : Lisen Boalt  
Production technique : Stefan Karlström  
Créations lumières : Eero Auvinen  
Régie lumière : Kamilla Hultman  
Régie son : Felicia Hamberg  
Tourneur : Emma Therkelson

Le samedi 17 novembre à 19h30

Le dimanche 18 novembre à 14h et 18h

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 46 27 29

De 4€ à 24€



**30 NOVEMBRE & 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE**

Centre chorégraphique national de Caen Basse-Normandie

**N° 4**

Collectif MÉLO

**PREMIÈRE MONDIALE**

Créé en 2005 par les danseuses Sara Soumah et Melina Mastrotnasi, le collectif MÉLO, comme son nom l'indique mêle les genres et les gens.

À la suite d'une résidence et en exclusivité pour le festival, le collectif MÉLO nous invite dans une création intimiste construite sur des déambulations et des installations au cœur du Centre Chorégraphique. Écouteurs sur les oreilles ou les yeux bandés, les cinq sens du spectateur sont bousculés pour laisser place au voyage dans l'imaginaire.

Le vendredi 30 novembre et  
Le samedi 1<sup>er</sup> décembre  
à 18h, 19h15, 20h30, 22h et 23h15

Centre chorégraphique national  
de Caen Basse-Normandie  
Tél. 02 31 85 83 95

De 8€ à 12€

Musicien : Ola Hjelmberg  
Scénographie : Louise Hultén,  
Danseurs : Anders Jacobson, Melina Mastrotnasi,  
Josef Palm, Sara Soumah.  
Créateur son, lumière, vidéos : Nils Ryding



**JEUDI 22 NOVEMBRE**

Centre chorégraphique national de Caen Basse-Normandie

**La chambre  
des curiosités**

Réalisé par David Desramé

**WORK IN PROGRESS**

Révéle lors de l'édition 2010, Skyr Lee Bob est un collectif d'artistes islando-belge porté par la singulière et talentueuse danseuse-chorégraphe Erna Ómarsdóttir, le plasticien Gudni Gunnarsson et le musicien Lieven Dousselaere. David Desramé a filmé les artistes depuis leur arrivée à Caen jusqu'à la première représentation publique. Le spectateur pénètre dans l'univers des trois membres du collectif, découvre leurs parcours respectifs, leurs collaborations, leurs doutes, leurs recherches.

Un film de David Desramé  
Almería films/ les Ateliers du Doc  
Durée : 52 min

Le jeudi 22 novembre à 19h

Centre chorégraphique national  
de Caen Basse-Normandie  
Tél. 02 31 85 83 95

Entrée libre sur réservation

**TEMPS  
FORT**

**VENREDI 16 NOVEMBRE**

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

**Corps de walk**

Compagnie Carte Blanche



Carte Blanche est une compagnie de danse contemporaine singulière : composée de quatorze danseurs internationaux permanents, reconnus pour leur technicité et leur incroyable puissance sur scène, elle n'est pas la compagnie d'un chorégraphe mais est au service de la création de chorégraphes contemporains invités.

L'innovante troupe norvégienne met l'excellence de sa technique au service de la danse pulsionnelle de Sharon Eyal, grande chorégraphe israélienne. C'est à partir du mouvement de la marche, un des plus communs qui soient mais décliné dans un synchronisme parfait qu'elle compose, sur une musique électronique, un plateau de créatures androïdes, d'un érotisme envoûtant.

*« Toute la pièce respire, rebondit, vibre d'une énergie vivifiante, très technique, et d'une grande richesse d'écriture. La bande-son, concoctée par un DJ qui collabore régulièrement avec Sharon Eyal, entraîne danseurs et public dans cette vision excitante d'une marche chorégraphique qui s'invente à chaque pas. »*

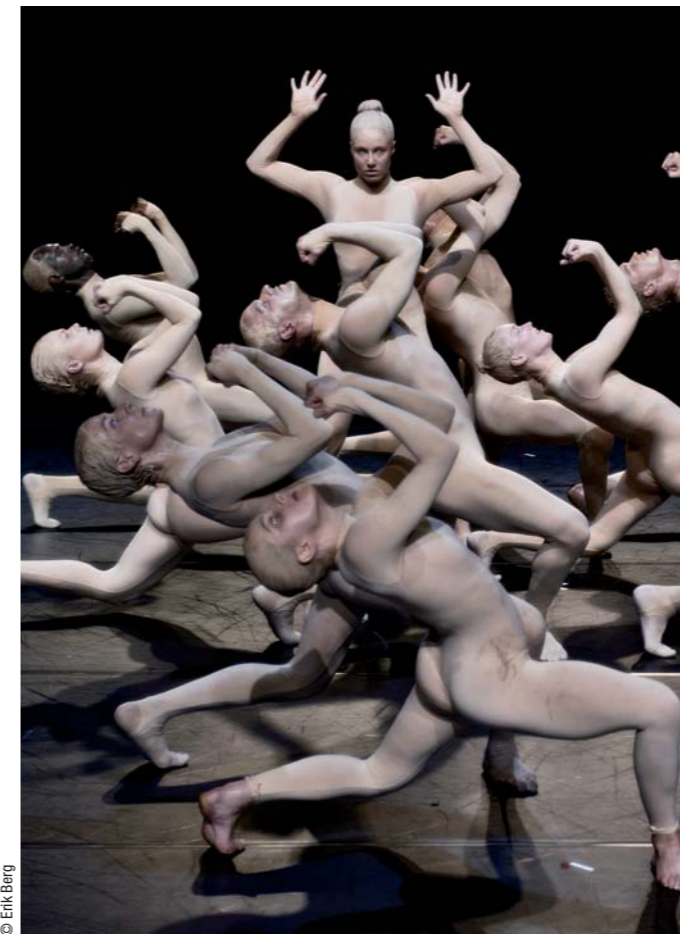
**Sud Ouest**

Chorégraphie : Sharon Eyal et Gai Bachar  
Musique, DJ Sound Design : Ori Lichtik  
Costumes et mise en scène : Sharon Eyal, Gai Bachar  
Lumières : Torkel Skjærven  
Durée : 55 min sans entracte

Le vendredi 16 novembre à 20h30

Comédie de Caen,  
Théâtre d'Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 46 27 29

De 4€ à 24€



## Andersen conte triple

Les *Boréales* proposent aux petits (et aux grands) trois versions du célèbre conte d'Andersen *La Reine des neiges*. Hans et Gerda s'aiment comme frère et sœur. Mais un jour d'hiver, au cours d'une tempête, un petit morceau du miroir diabolique de la Reine des Neiges entre dans l'œil d'Hans et lui durcit le cœur. Il ne ressent plus aucune émotion. Irrésistiblement attiré par la Reine des Neiges, il la suit en traîneau jusqu'à son royaume. Gerda, qui ne peut se résoudre à le croire mort, part à sa recherche...



**SAMEDI 24 NOVEMBRE**

Petit auditorium du Conservatoire de Caen



## La reine des neiges

Compagnie Absolutement Production !



La compagnie Absolutement Production ! n'a de cesse d'explorer l'univers rocambolique de l'auteur danois. Dans une configuration plus minimaliste que dans celle proposée à la Comédie de Caen, le conte d'Andersen est ici bercé par les jeux d'ombres et le langage du corps jonché de fantastique, de magie et de beauté enneigée.

Comédiens : Guillaume Hermange  
et Emilie Horcholle  
Création lumière : Cyril Nagau  
Décor : Jean Loison

Le samedi 24 novembre à 15h

Petit auditorium du Conservatoire de Caen

Entrée libre

Billets à retirer au secteur jeunesse  
de la Bibliothèque de Caen centre-ville  
(02 31 30 47 00) à partir du 24 octobre

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE**

Café des Images, Caen



## La reine des neiges

Film d'animation de Lev Atamanov (1957)



Ce long métrage d'animation soviétique de Lev Atamanov, sorti en 1957, révèle, avec beaucoup de finesse, le monde des personnages d'Andersen. Par des dessins expressifs, une animation magistrale et une riche interprétation artistique, le film est devenu un classique de l'adaptation d'un conte à l'écran sous forme animée.

Les lundi 15 et mardi 16 octobre (scolaires)

Le samedi 1<sup>er</sup> décembre à 10h45

Café des Images, Caen  
Tél. 02 31 45 34 70

Tarifs habituels

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE**

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

TEMPS FORT

## La reine des neiges

Joan Mompарт



Les musiciens de L'ENSEMBLE de Basse-Normandie accompagnent et dialoguent sur scène avec les trois comédiens qui se glissent malicieusement dans la peau d'une quinzaine de personnages d'Andersen. Ville flottante, fleurs qui éclosent, spirale infernale et visages d'enfants qui se déforment sous l'effet du miroir maléfique, le spectacle subjugue par la force de ses images et projections animées.

« Elle séduit d'emblée, cette musique et épouse parfaitement la ligne visuelle voulue par Joan Mompарт à la mise en scène : des projections en noir et blanc et en mouvement. [...] Une reine des neiges musicale et fantastique, facétieuse et très réussie. »

Le Temps

D'après : Hans Christian Andersen  
Mise en scène : Joan Mompарт  
Texte : Domenico Carli  
Musique : Christophe Sturzenegger  
Avec : Marion Duval, Charlotte Filou,  
Juan Antonio Crespillo  
et les musiciens de L'ENSEMBLE  
de Basse-Normandie

Le samedi 1<sup>er</sup> décembre à 15h et à 19h30

Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 46 27 29

De 4€ à 24€

Supplémentaires le dimanche 2 décembre à 15h,  
les 3 et 4 décembre à 10h et 14h (scolaires)

## Mon tonton, ce tatoueur tatoué

Réalisé par Karla von Bengtson / durée 1h15

Maj tatoue un gribouillage sur le dos d'un robuste rocker de sorte qu'elle et son oncle sont contraints de quitter la ville au plus vite...



Le **vendredi 16 novembre** à 18h30  
cinéma Le Trianon, Lion-sur-Mer  
Tarifs habituels

Le **mercredi 28 novembre** à 14h15  
Cinéma LUX, Caen  
Tél. 02 31 82 29 87  
Tarifs habituels  
Projection suivie d'un goûter et de la projection à 15h15 de *Niko le petit renne 2*  
En ouverture du festival *Enfants des cinés*.

## Niko le petit renne 2

Réalisé par Kari Juusonen

Le demi-frère de Niko est capturé par le loup blanc et sa horde de vautours ! Accompagné de son ami Julius l'écureuil Niko démarre une grande aventure à sa recherche.



Le **dimanche 25 novembre** à 15h30  
Café des Images, Hérouville Saint-Clair  
**AVANT-PREMIÈRE** Tél. 02 31 45 34 70  
Tarifs habituels

Le **dimanche 25 novembre** à 15h  
Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer  
**AVANT-PREMIÈRE** Tél. 09 77 73 54 21  
De 4,70€ à 5,50€  
Un goûter scandinave sera offert aux enfants à l'issue de la séance

Le **mercredi 28 novembre** à 15h15  
(dans le cadre du festival *Enfants des cinés*)  
Cinéma LUX, Caen  
Tél. 02 31 82 29 87  
Tarifs habituels

## Le bal des lucioles

Réalisé par Dace Riduze, Maris Brinkmanis et Evald Lacis / durée 43 min



Suivez les aventures de cette poignée d'insectes à la fois drôles et attachants. Ces personnages de pâte à modeler évoluent dans des décors plus vrais que nature qui témoignent de la créativité et du savoir-faire lettons.

Le **mercredi 14 novembre** à 15h  
Cinéma Le Foyer, Douvres-la-Délivrande  
Tél. 02 31 37 77 60  
Tarifs habituels

## Des animaux fous, fous, fous

Réalisé par Jánis Cimermanis, Nils Skapans et Dace Riduzer / durée 42 min

Sept courts-métrages aux personnages déjantés : un âne bougon, un dinosaure téléguidé, un tigre qui s'improvise baby-sitter et bien d'autres encore...



Le **samedi 17 novembre** à 15h30  
Cinéma Le Cabieu, Ouistreham  
Tél. 02 31 96 05 29  
Tarifs habituels

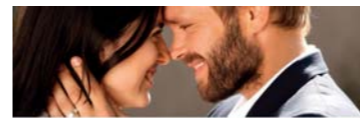
## VENDEDI 16 NOVEMBRE

Cinéma L'Entracte, Falaise & Cinéma Le Trianon, Lion-sur-Mer

## Kiss mig, une histoire suédoise

Réalisé par Alexandra-Therese Keining / durée 1h45

En Suède, une famille recomposée comme une autre : Lasse, le père de Mia et Oskar, va épouser Elisabeth, la mère de Frida, et organise à cette occasion une fête où tous deux convient leurs amis et enfants. Venue de Stockholm où elle vit avec son fiancé depuis plusieurs années, Mia, qui rend rarement visite à son père, ne se lie pas facilement avec sa future belle-famille. Surtout avec Frida dont elle apprécie peu l'exubérance...



Le **vendredi 16 novembre** à 20h45  
Cinéma L'Entracte, Falaise  
Tél. 02 31 90 31 17  
Tarifs habituels

Le **vendredi 16 novembre** à 21h  
Cinéma Le Trianon, Lion-sur-Mer  
Tarifs habituels

## SAMEDI 17 NOVEMBRE

Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer

## Comme un poisson dans l'eau : l'Islande

Documentaire de Jérôme Delafosse / durée 52 min

Depuis trente ans, l'Islande est passée du statut de producteur de poissons et de moutons à celui d'un royaume du Nord touristique, producteur de musique branchée, et d'établissements bancaires privés, où même les pêcheurs se rêvent millionnaires.

En 2008, la crise financière mondiale plonge le pays dans une situation proche de la faillite. La mer redevient alors pour bien des Islandais une valeur refuge, une ressource importante qu'ils savent exploiter.



© Bonne Pioche

Séance suivie d'un buffet scandinave (5€)  
Réservation indispensable : 06 73 65 25 16  
ou ledrakkar-lesboreales@orange.fr  
avant le jeudi 15 novembre.

Le **samedi 17 novembre** à 18h  
Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer  
Tél. 09 77 73 54 21  
4€



**DIMANCHE 18 NOVEMBRE**

Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer

## Ciné-concerts Greta Garbo, actrice suédoise

Par Piet Lincken



Piet Lincken consacre une part importante de son travail sur l'espace nordique à la création de compositions sur films, de cycles, de lieder ou d'œuvres pour orgues.

Le **dimanche 18 novembre**  
à 14h30 et 17h15

Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer  
tél. 06 73 65 25 16  
ledrakkar-lesboreales@orange.fr

5€ par film

**14H30**

*La chair et le diable* (1926)

de Clarence Brown / durée 1h49

En permission, Leo rencontre la belle Felicitas à la gare. Ébloui par sa beauté, il la retrouve au dancing d'où ils partent ensemble discrètement. Le Comte, son mari, dont elle n'a pas parlé à Leo, fait irruption dans la chambre et défie Leo en duel.

**17H15**

*La belle ténébreuse* (1928)

de Fred Niblo / durée 1h36

Une espionne séduit l'officier Nagel pour lui dérober des documents. Celui-ci succombe à ses avances avant de la repousser quand il apprend son double jeu. Elle n'abandonne toutefois pas l'idée de parvenir à ses fins.



**17 & 21 NOVEMBRE**

Café des Images, Hérouville Saint-Clair

## Into eternity

Documentaire réalisé par Michael Madsen / durée 1h15

Le chantier d'un sanctuaire conçu pour durer cent mille ans. Creusée dans le nord de la Finlande, à Onkalo, cette gigantesque grotte abritera des déchets nucléaires. Ce documentaire montre ces travaux gigantesques et pose la problématique de l'élimination des déchets radioactifs sous l'angle de la temporalité.

« *Depuis l'engloutissement des réacteurs de Fukushima, cet essai intelligent et spirituel a pris un caractère d'urgence.* »

**Le Monde**

Le **samedi 17 novembre** à 17h  
le **mercredi 21 novembre** à 17h  
(suivi d'un débat)

Café des Images, Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 45 34 70

Tarifs habituels



Soirée Ciné-Club de Caen

**LUNDI 19 NOVEMBRE**

Café des Images, Hérouville Saint-Clair

## Oslo 31 août

Réalisé par Joachim Trier / durée 1h35

Anders sort d'une cure de désintoxication et se rend à Oslo pour un entretien d'embauche. C'est le moment pour lui et ses proches de faire le bilan sur les opportunités manquées et les rêves de jeunesse envolés, le temps d'une unique et longue journée d'une triste beauté.

« *D'une beauté foudroyante, d'une lucidité perçante, Oslo, 31 août est une perle rare. Son héros au bord du vide est du genre inoubliable.* »

**Télérama**

Le **lundi 19 novembre** à 20h

Café des Images, Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 45 34 70

Tarifs habituels



**MERCREDI 21 NOVEMBRE**

Café des Images, Hérouville Saint-Clair

## Royal affair

Réalisé par Nikolaj Arcel / durée 2h17

L'histoire vraie d'un homme ordinaire qui gagne le cœur d'une reine et démarre une révolution. Centré sur le triangle amoureux constitué par Christian VII, roi cyclothymique et débauché, l'idéaliste Struensee (Mads Mikkelsen), médecin imprégné de la pensée des Lumières, et la jeune reine Caroline-Mathilde, *Royal affair* relate l'épopée d'idéalistes audacieux qui, vingt ans avant la révolution française, risquèrent tout pour imposer des mesures en faveur du peuple.

Sortie nationale le **mercredi 21 novembre**

Café des Images, Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 45 34 70

Tarifs habituels

**MARDI 27 NOVEMBRE**

Amphi Daure, Caen

*Daure en Nord*

19H30

*Northern sounds* (2012)Réalisé par Sébastien du Petit-Thouars  
et Alain Boegne / durée 112 min

Dans ce *roadmovie*, le spectateur est convié pour une traversée jazz, pop, rock, folk, metal ou electro. En compagnie des musiciens norvégiens (Thomas Dybdahl, Mari Boine...), suédois (Peter Von Poehl, Cirkus feat. Neneh Cherry, Junip feat. José Gonzalès...), danois (Under Byen, Who Made Who...), finlandais (Lau Nau, Finntroll, Eternal erection...) et islandais (Mùm, Gus Gus).

22H

*Until the light takes us* (2008)

Réalisé par Aaron Aites et Audrey Ewell / durée 93 min



*Until the light takes us* retrace l'idéologie, l'histoire et l'esthétique du Black metal norvégien. Le film tente de déceler la vérité et les véritables motivations de leurs instigateurs derrière les meurtres et les incendies criminels qui défraient la chronique. Avec des interviews exclusives des membres des groupes Mayhem, Emperor, Immortal ou Ulver.

Le mardi 27 novembre

À partir de 19h30

Amphi Daure, Caen (avec le cinéma LUX)

Un film 4€, 2 films 6€

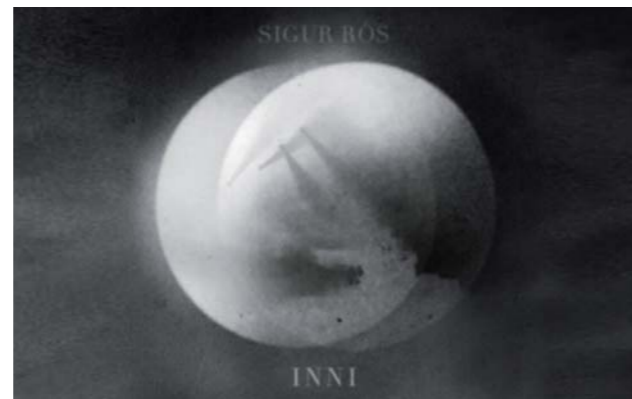
**JÉUDI 29 NOVEMBRE**

Foyers du théâtre de Caen

*Inni* (2011)

Réalisé par Vincent Morisset / durée 1h15

Le réalisateur québécois Vincent Morisset (*Miroir Noir* sur Arcade Fire) signe ici une œuvre intime d'une grande sensibilité artistique. Entrelaçant des archives des dix premières années d'existence du groupe islandais Sigur Rós et les images sur pellicule 16 mm parfois étherées, parfois brutalement intenses des concerts, *Inni* montre de façon convaincante l'un des groupes rock les plus influents et les plus applaudis ces dernières années.



Le jeudi 29 novembre à 20h

Foyers du théâtre de Caen

Tél. 02 31 30 48 00

Entrée libre



© Vegard Fimland

**JÉUDI 15 NOVEMBRE**

L'Auditorium, Bayeux



## Thea Hjelmeland

Multi-instrumentiste (piano, mandoline, guitare, ukulélé), Thea est douce et grave à la fois, avec un regard qui en dit long. Sa voix est haut perchée mais d'une rondeur emplie de chaleur. Ses propositions et influences entremêlent folklore norvégien, jazz, rock et electro.

« Elle a su s'imposer à coup de perles pop délicatement ciselées, servies par une voix envoûtante et un sens artistique hors du commun. »

France Culture

Le jeudi 15 novembre à 21h

L'Auditorium, Bayeux

Tél. 02 31 92 03 30

De 6€ à 11€

Tarif préférentiel pour l'achat  
d'une place pour le concert  
de Mirel Wagner



© Aki Roukkaia

**VENDEDI 23 NOVEMBRE**

L'Auditorium, Bayeux

## Mirel Wagner

Du haut de ses vingt-trois ans, la jeune Finlandaise enchante déjà par son folk-blues sombre et poignant. Digne héritière de Leonard Cohen, Bob Dylan ou Muddy Waters, ses chansons dépouillées à l'extrême semblent nous ramener à la quintessence même du folk. Car il y a quelque chose de primitif dans la musique de Mirel Wagner, un élément premier indéfinissable qui touche directement le cœur et les oreilles.

« Émotion brute, sans fard ni lumière, Mirel Wagner nous offre un premier album sans concession. Avec ses neuf chansons frontales, voix devant, elle souffle à votre oreille son ivresse de la mélancolie. »

France Inter

Le vendredi 23 novembre à 21h

L'Auditorium, Bayeux

Tél. 02 31 92 03 30

De 6€ à 11€

Tarif préférentiel pour l'achat  
d'une place pour le concert  
de Thea Hjelmeland





© Anja Elmine Basma / Obusnard - 0114

**16, 17, 25 & 28 NOVEMBRE**  
Cherbourg, Vire & Caen

## Verona et Tore Johansen

Le quartet jazz Verona propose une musique riche, inventive et sensible, qui s'inscrit dans ce que l'on pourrait qualifier de « jazz contemporain européen ».

Caractérisés par une recherche constante de couleurs et de nuances, c'est naturellement que les *frenchies* au piano, saxophone, contrebasse et batterie invitent en 2012 le trompettiste norvégien Tore Johansen à collaborer à la création d'un répertoire inédit pour ce quintet réuni spécialement pour le festival.

Le **vendredi 16 novembre** à 19h30  
le **samedi 17 novembre** à 20h30  
Le Trident, Scène nationale  
de Cherbourg-Octeville - Le Vox  
Tél. 02 33 85 55 55  
De 11€ à 20€

Le **dimanche 25 novembre** à 15h30  
La Halle, espace municipal de diffusion,  
Vire - Tél. 02 31 66 90 04  
De 5€ à 10€

Le **mercredi 28 novembre** à 21h  
Café Côté Cour du théâtre de Caen  
Tél. 02 31 30 48 00  
Entrée libre



**SAMEDI 24 NOVEMBRE**  
Foyers du théâtre de Caen

## Jonas Kullhammar Quartet

Jazz dans les foyers

Le compositeur et saxophoniste Jonas Kullhammar est une étoile montante du jazz suédois. Depuis 1998, ce personnage haut en couleurs, toujours enclin à une touche d'humour, dirige son propre quartet avec lequel il vient arpenter les planches du festival. Il compte plus d'une centaine de collaborations à son actif et enchaîne les prix dont celui du nouvel artiste de l'année *Jazz Cat Award* décerné par la radio d'État suédoise. L'artiste multi-instrumentaliste projette une énergie contagieuse, débordante de vitalité en faisant osciller éruptions sonores et un grand sens de la fluidité et de la finesse.

Le **samedi 24 novembre** à 17h  
Foyers du théâtre de Caen  
Tél. 02 31 30 48 00  
Entrée libre



© Visual



© DR

TEMPS FORT

**LUNDI 19 NOVEMBRE**  
Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

## Manu Katché *feat.* Nils Petter Molvær

Manu Katché sortira son prochain album, à l'automne 2012. Comme jouer avec les plus grands est devenu une habitude pour le batteur (Jan Garbarek, Sting, Peter Gabriel...), il réunit autour de lui trois musiciens d'expérience et de renommée internationale. Parmi eux, le trompettiste norvégien Nils Petter Molvær, l'un des pionniers du nu jazz, remarquable pour son jazz fusion électronique. On retrouve, aussi son compatriote Tore Brunborg au saxophone, avec qui Manu Katché a déjà travaillé de nombreuses fois (notamment sur son dernier album *Third Round*) et Jim Watson à l'orgue Hammond B3.

*« Nils Petter Molvaer est sans conteste un des musiciens jazz européens les plus innovants. »*

**Nice Jazz Festival**

*« Manu Katché milite pour une batterie qui ménage des espaces, qui travaille au dessin mélodique, qui pense parfois moins au rythme qu'aux autres valeurs de la musique. Ses disques le montrent attentif au partage, heureux dans des dimensions conviviales. »*

lefigaro.fr

Le **lundi 19 novembre** à 20h  
Théâtre d'Hérouville Saint-Clair  
Tél. 02 31 46 27 29  
Proposé par le Big Band Café,  
en partenariat avec la Comédie de Caen  
De 31€ à 35€

**DIMANCHE 18 NOVEMBRE**

La Fabrique, Lion-sur-Mer

## CALLmeKAT

C'est à pas de velours que Katrine Ottosen est arrivée de Copenhague avec un premier EP surprenant : *I'm In A Polaroid - Where Are You ?* Adepte du fait maison, l'auteure, compositrice et interprète danoise, présente une electro-pop minimaliste, mélangeant sons électroniques et organiques. Sur son nouvel album *Where the river turns black*, ses claviers *vintage* se mêlent à son exceptionnel timbre de voix.



Le **dimanche 18 novembre** à 16h30  
La Fabrique, Lion-sur-Mer  
Tél. 02 31 36 03 87  
4€

**MARDI 20 NOVEMBRE**

Maison de l'Étudiant, Caen

## Ewert & the two dragons

Ewert & the two dragons est un groupe originaire de Tallinn en Estonie. Considéré comme l'un des bijoux du pays, le quatuor fait preuve d'une maturité grandissante, et leurs prestations *live*, depuis les petits clubs de Tallinn et de Tartu, jusqu'au plus important festival des Pays Baltes *Positivus*, sont très largement saluées.



© Rasmus Jurkatam

« La musique, elle, entre *Girls et Django Django*, ou *Beatles et R.E.M.*, flotte hors-catégorie dans un entre-deux folk-rock onirique. »

Libération

Le **mardi 20 novembre** à 20h30  
Maison de l'Étudiant, Caen  
Tél. 02 31 56 60 96  
En partenariat avec Radio 666  
3€

TEMPS FORT

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE**

Le Cargö, Caen

SOIRÉE DE CLÔTURE

## Lissi Dancefloor Disaster Slagsmålsklubben



Pour conclure cette 21<sup>e</sup> édition, *Les Boréales* et Le Cargö vous proposent une soirée electro avec le meilleur de la scène suédoise.

Composé de Josefin Lindh et Johan Tilli, **Lissi Dancefloor Disaster**, le duo *hipster* d'Uppsala dépoussière les sonorités de synthés de jeux-vidéos. Des sons colorés aussi étranges qu'entraînants et des mélodies sautillantes pour conclure d'un dessert sucré le festin *Boréales* 2012.

**Slagsmålsklubben** ou SMK est la traduction suédoise de *Fight Club*. Cette boule (de neige) à six facettes arrive pour surchauffer la salle du Cargö d'une synthpop 8 bits décalée et généreuse.

« En suédois, *Krisprolls* ça se dit *Krisprolls* ; *Fight Club* se dit *Slagsmålsklubben*. Quand les six membres de SMK se lancent dans un détournement délirant de baryton des années 50 ou de machinerie 8 bits pour jeu vidéo, on ne peut résister à cette furie sarcastique qui vient du froid. »

Electrocorp.fr

DJ set de Radio Phénix  
après les concerts.

Le **samedi 1<sup>er</sup> décembre** à 20h  
Le Cargö, Caen  
Tél. 02 31 86 79 31  
En partenariat avec Radio Phénix  
Entrée libre dans la limite  
des places disponibles



Rencontrer autrement les artistes et auteurs invités aux Boréales, découvrir leur univers, leurs savoir-faire, échanger, apprendre avec eux, en savoir davantage sur la culture des pays invités : c'est apprendre ou à laisser !

## Jonas Södergren

### WORKSHOP

DU 8 AU 12 OCTOBRE

À l'attention des élèves du Conservatoire de Caen

### WEEK END DE PRATIQUE ARTISTIQUE

LES 17 ET 18 NOVEMBRE DE 10H À 13H ET DE 14H À 17H

Ouvert à tous - Comédie de Caen, Halle aux Granges  
Tél. 02 31 46 27 29



Les Boréales proposent deux workshops du clown suédois Jonas Södergren. L'occasion de s'initier ou de parfaire son jeu de clown. Originaire de Säter en Dalécarlie, Jonas Södergren a suivi les cours de l'école Philippe-Gaullier à Londres entre 1999 et 2001.

## Workshop avec Anna Nilsdotter

DU 19 AU 23 NOVEMBRE

A l'attention des étudiants de l'ésam, Caen



À l'occasion des expositions d'Anna Nilsdotter Karlsson, Les Boréales proposent aux étudiants de l'École Supérieure des Arts et

Médias de Caen/Cherbourg (ésam) de un workshop d'une semaine avec l'illustratrice suédoise.

## Conférence avec Åsa Helena Stjerna

LE 14 NOVEMBRE À 18H

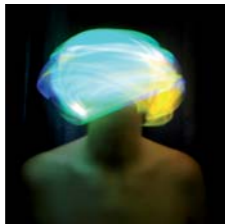
ésam, Caen (ouvert à tous)

Une conférence avec l'artiste invitée Åsa Helena Stjerna permettra également de découvrir l'univers et le savoir-faire de la Suédoise.

## Workshop avec Halldór Úlfarsson

LES 16, 19 ET 20 NOVEMBRE

A l'attention des étudiants de l'ésam, Caen



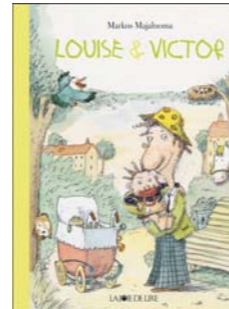
La mise en place de l'exposition *Horizonic* dans la galerie d'exposition de l'ésam du 15 novembre au 14 décembre (voir P13), donnera également lieu à un workshop avec l'artiste plasticien islandais Halldór Úlfarsson.

Exposition *Horizonic* > P12

## La littérature jeunesse scandinave

JEUDI 15 NOVEMBRE

IUFM, Caen - Entrée libre



**18h** : La littérature jeunesse scandinave, par Anneli Jarl Ireman

**19h** : Rencontre avec Markus Maja Luoma [*Louise & Victor*, La Joie de Lire, 2012] Un concert proposé par l'association Archipels clôturera la soirée.

Réservation indispensable au 02 31 46 70 80

[www.caen.iufm.fr/soiree-nordique](http://www.caen.iufm.fr/soiree-nordique)

## Journée de sensibilisation à la culture suédoise

LUNDI 26 NOVEMBRE

Bibliothèque centrale de Caen - Entrée libre

Réservation indispensable au 02 31 30 47 00

**10h** : Henning Mankell, la face blanche du roi du polar, par Agneta Segol

**11h** : la bibliothèque en Suède, par Anna Svenbro, chargée des collections en langue scandinave à la BnF

**14h** : la réception en France de la littérature jeunesse suédoise par Anna Svenbro

**15h** : la bande-dessinée suédoise, par Kirsi Kinnunen

## Colloque international

### Égalité et parité en Suède : où en sommes-nous ?

VENDREDI 23 ET SAMEDI 24 NOVEMBRE

Amphi Michel de Boüard, Université de Caen Basse-Normandie  
Entrée libre

[www.unicaen.fr/recherche/mrsh/erlis/5629](http://www.unicaen.fr/recherche/mrsh/erlis/5629)

### VENDREDI 23 NOVEMBRE

#### Session 1 - L'égalité comme projet de société

- **9h** Ouverture

- **9h30** Nathalie Blanc-Noël, maître de conférences HDR en sciences politiques, Université de Bordeaux IV « Démocratie, égalité et quelques stéréotypes - à propos de l'égalitarisme suédois »

- **10h** David Persson, doctorant en sciences politiques, Université de Lille II « Mythe et mémoire du Folkhem : la mise en œuvre d'une utopie égalitaire, son déclin et sa renaissance »

- **11h** Yohann Aucante, maître de conférences en sciences sociales, EHESS, Paris « État social et culture de l'égalité : où en est la Suède ? »

- **11h30** Cyril Coulet, doctorant en sciences politiques, Université de Paris 1 Sorbonne « Qu'est notre passion pour l'égalité devenue ? La Suède et la France en miroir »

#### Session 2 - Élitisme et classes sociales

- **14h** Vincent Simoulin, professeur en sciences sociales, Université de Toulouse I « Les élites en Suède : un guépard autrefois fier, puis invisible, aujourd'hui serein »

- **14h30** Stefan Jonsson, professeur en études ethniques, Université de Linköping « L'égalité suédoise - du fait presque accompli au projet à reconstituer ; perspectives politiques, culturelles et esthétiques »

#### Session 3 - L'égalité, motif littéraire et artistique

- **15h** Philippe Bouquet, professeur honoraire en études scandinaves, Université de Caen Basse-Normandie « Le roman prolétarien suédois comme image (possible) d'un monde de justice »

- **15h30** Lise Froger-Olsson, doctorant en études nordiques, Université de Caen Basse-Normandie « Enfants et école à travers le roman prolétarien, une possible ascension sociale ? »

- **16h30** Eva-Karin Josefson, professeur en études nordiques, Université de Caen Basse-Normandie « Couples en création en Suède : symbiose, échange, rivalité ? »

- **17h** Sylvain Briens, professeur en études nordiques, Paris IV Sorbonne « Valeurs démocratiques et littérature. Le roman suédois, une nouvelle littérature de mobilisation ? »

- **17h30** Björn Larsson, écrivain et professeur en littérature, Université de Lund « La Suède - besoin de liberté ou besoin de consolation ? »

L'auteur dédicacera ses livres à l'issue de son intervention

Colloque organisé par Anneli Jarl Ireman et Gunn-Inger Sture, Département d'Études Nordiques et groupe de recherches ERLIS, Université de Caen Basse-Normandie, en partenariat avec le festival *Les Boréales*.

### SAMEDI 24 NOVEMBRE

#### Session 4 - Vers une égalité des sexes

- **9h30** Ulrika Jansson, maître de conférences en études sur le genre, Université de Karlstad « Swedish gender equality - in the name of the market » (Égalité des sexes suédoise - au nom du marché)

- **10h** Elise Devieille, doctorant en sciences sociales, Université de Caen Basse-Normandie « L'apprentissage de l'égalité, partie intégrante de l'éducation à la sexualité suédoise »

- **11h** Karin Ridell, maître de conférences en études scandinaves, Université de Strasbourg « Le débat autour de 'hen' - le nouveau pronom paritaire »

- **11h30** Ann-Sofie Persson, maître de conférences en littérature comparée, Université de Linköping « Égalité et parité dans le roman policier suédois contemporain »

- **12h** Katarina Mazetti, écrivaine et ancienne rédactrice d'une émission radio féministe « Le grand changement : les papas avec landau » (en français et anglais)

L'auteur dédicacera ses livres à l'issue de son intervention

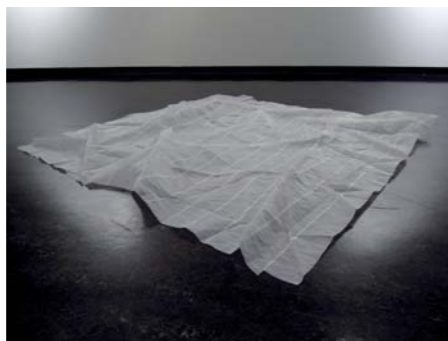


**Meeting point wood :  
histoires de charpentiers**

**DU 22 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE**  
Halle aux Blés, Granville  
(proposé par le Musée du Vieux-Granville)  
Entrée libre

**DU 15 OCTOBRE AU 15 DÉCEMBRE**  
Parc de l'Abbaye-aux-Dames  
Entrée libre

La Région Basse-Normandie a souhaité valoriser sa coopération avec la Norvège (Comté du Hordaland et Museum i Hordaland) à travers une exposition sur leur héritage et patrimoine communs. Coordonnée par le CRÉCET, cette exposition propose aux visiteurs une vision patrimoniale et technique du bois de Norvège et de Normandie.



**Utelek  
Exposition d'Alexis Debeuf**

**DU 15 NOVEMBRE AU 14 DÉCEMBRE**  
ésam Caen/Cherbourg, Caen  
Entrée libre

Alexis Debeuf, diplômé en 2010 de l'ésam de Caen, a réalisé ses œuvres lors d'une résidence de trois mois à Bergen (Norvège). Le titre de son exposition, *Utelek*, signifie d'une part - *ute* - dehors, et d'autre part - *lek* - jouer.

**INAUGURATION**  
**JEUDI 15 NOVEMBRE À 18H30**



**Peer Gynt  
Compagnie Sans Soucis**

**LE JEUDI 8 NOVEMBRE À 18H**  
Espace Jean Vilar, IFS  
Visite de chœur

Cette adaptation pour marionnettes et formes marionnettiques du texte d'Henrik Ibsen sera présentée à la Comédie de Caen - Théâtre des Cordes - du 9 au 15 janvier 2013.

**Noël en novembre !**

Cette année, *Les Boréales* vous gâtent. Suivez attentivement la page Facebook, assistez aux spectacles et à la soirée de présentation : une avalanche de cadeaux en provenance du Grand Nord est annoncée !



**UN WEEK-END À STOCKHOLM**

**pour 2 personnes** : avion, hôtel 4 étoiles en plein centre et 2 Cartes Stockholm qui donnent libre accès aux musées ainsi qu'aux transports en commun (le 12 octobre).

**3 ALLERS-RETOURS À STOCKHOLM**

**pour 2 personnes** (vols Ryanair).

**UN WEEK-END À FJÄLLBACKA**

**pour 2 personnes**, dans les traces des romans de **Camilla Läckberg** : avion, 2/3 nuits dans un hôtel 3 étoiles à Fjällbacka et une promenade «dans les traces de Läckberg» inclus (le 30 novembre).

**UN DÎNER EN NORD**

Un dîner chez l'habitant pas comme les autres : vous pourrez passer la soirée en compagnie de **Björn Larsson**, **Guillaume Lebeau** ou **Maria Ernestam** autour d'un bon repas. Le Grand Nord n'apporte pas que du froid...

5 places par dîner. Pour participer, envoyez un mail pour nous dire à la table de quel auteur vous souhaiteriez passer la soirée, à l'adresse : [lesboreales@crlbn.fr](mailto:lesboreales@crlbn.fr). Les plus convaincants feront partie des convives !



**UNE SÉLECTION DES OUVRAGES NORDIQUES**

des Éditions Gaïa (le 12 octobre)

**L'INTÉGRALE DES OUVRAGES NORDIQUES**

des Éditions Zulma (le 24 novembre lors du week-end littéraire).

**UN SÉJOUR DE 2 NUITS**

**pour 2 personnes offert par Les Filles du Bord de Mer** (appartement et gîtes) à Port-en-Bessin le week-end du 16 et 17 novembre (page Facebook).

**50 PLACES POUR LE CONCERT DE BERNHOFT**

**le 25 octobre au BBC**  
(conditions sur la page Facebook du festival).

**UNE LISEUSE NUMÉRIQUE**

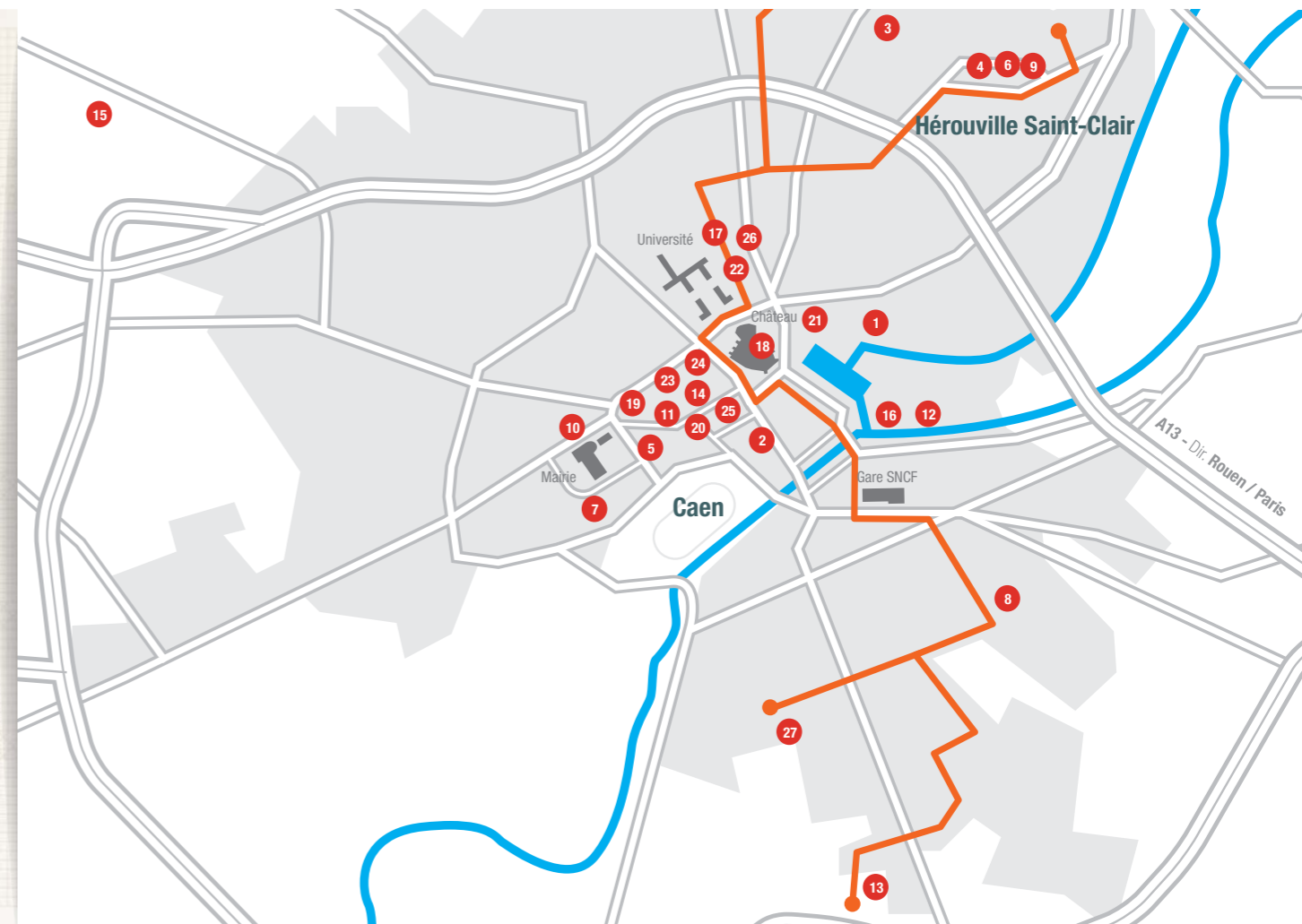
comprenant les titres de chez Gaïa (le 12 octobre).

**DES AFFICHES DU FESTIVAL** (page Facebook)

**DES GOODIES** (page Facebook)

## CAEN ET ALENTOURS

- 1 Abbaye-aux-Dames**  
Place Reine-Mathilde  
14000 Caen  
02 31 06 98 98
- 2 Artothèque**  
Hôtel d'Escoville  
Place Saint-Pierre  
14000 Caen  
02 31 85 69 73
- 3 Big Band Café**  
1 avenue du Haut-Crépon  
14200 Hérouville Saint-Clair  
02 31 47 96 13  
> Ligne 4 / arrêt Drakkar
- 4 Bibliothèque d'Hérouville**  
5 square du Théâtre  
14200 Hérouville Saint-Clair  
02 14 37 28 60
- 5 Bibliothèque de Caen**  
Place Louis-Guillaouard  
14000 Caen  
02 31 30 47 00
- 6 Café des Images**  
4 square du Théâtre  
14200 Hérouville Saint-Clair  
02 31 45 34 70
- 7 CCNCBN**  
11-13 rue du Carel  
14000 Caen  
02 31 85 83 94
- 8 Cinéma LUX**  
6 avenue Sainte-Thérèse  
14000 Caen  
02 31 82 29 87
- 9 Comédie de Caen - Centre Dramatique national de Normandie**  
1 square du Théâtre  
14200 Hérouville Saint-Clair  
02 31 46 27 29
- 10 Comme un Dimanche**  
5 rue Guillaume-le-Conquérant  
14000 Caen  
02 31 74 36 64
- 11 DECO ROOM**  
14 rue Saint-Laurent  
14000 Caen  
02 31 38 99 62
- 12 ésam Caen/Cherbourg**  
17 cours Caffarelli  
14000 Caen  
02 14 37 25 00
- 13 Espace Jean Vilar**  
Square Niederwerrn  
14123 Ifs  
02 31 82 69 69  
> Lignes 7 / 17 et tram A, arrêt Jean Vilar
- 14 Galerie Oh!**  
15 rue de Bras  
14000 Caen
- 15 IMEC**  
Abbaye d'Ardenne  
14280 Saint-Germain-la-Blanche-Herbe  
02 31 29 37 37  
> Lignes 10 / 21, arrêt Ardenne
- 16 Le Cargö**  
9 cours Caffarelli  
14000 Caen  
02 31 86 79 31
- 17 Maison de l'Étudiant**  
Esplanade de la Paix  
14000 Caen  
02 31 56 60 96
- 18 Musée des Beaux-Arts**  
Château  
14000 Caen  
02 31 30 47 70
- 19 PUR**  
30 rue Arcisse-de Caumont  
14000 Caen  
02 31 38 82 82
- 20 théâtre de Caen**  
135 bd Maréchal-Leclerc  
14000 Caen  
02 31 30 48 00
- 21 Théâtre des Cordes**  
32 rue des Cordes  
14000 Caen  
02 31 46 27 29
- 22 Université de Caen Département d'études nordiques**  
Esplanade de la Paix  
14032 Caen  
02 31 56 56 30
- 23 Librairie Au Brouillon de culture**  
29 Rue Saint-Sauveur  
14000 Caen  
02 31 50 12 76
- 24 Librairie Hémisphères**  
15 Rue des Croisiers  
14000 Caen  
02 31 86 67 26
- 25 Librairie Le Cheval Crayon**  
43 rue Froide  
14000 Caen  
02 31 86 50 73
- 26 IUFM**  
186 rue de la Délivrande  
14000 Caen  
02 31 46 76 53
- 27 Bibliothèque de la Grâce-de-Dieu**  
8 Esplanade André-Malraux  
14000 Caen  
02 14 37 29 82



## EN BASSE-NORMANDIE

**CALVADOS****Auditorium de Bayeux**

1 rue de la Bretagne  
14400 Bayeux  
02 31 92 03 30

**Le Radar**

24 rue des Cuisiniers  
14400 Bayeux  
02 31 92 78 19

**Librairie Bagot**

6 rue Jules Germain  
14110 Condé-sur-Noireau  
02 31 69 44 44

**Médiathèque**

9 rue Saint-Martin  
14110 Condé-sur-Noireau  
02 31 69 41 16

**Médiathèque**

Cour du Champ Colette  
14800 Deauville  
02 31 88 79 37

**Cinéma Le Drakkar**

6 rue Général-de-Gaulle  
14160 Dives-sur-Mer  
09 77 73 54 21

**Médiathèque**

Avenue du Commandant Charcot  
14160 Dives-sur-Mer  
02 31 88 79 37

**Cinéma Le Foyer**

39 bis rue du Général-de-Gaulle  
14440 Douvres-la-Délivrande  
02 31 37 77 60

**Médiathèque**

Rue Gonfroy-Fitz-Rou BP119  
14700 Falaise  
tel : 02 31 41 65 45

**Cinéma L'Entracte**

8 rue de la Fresnaye  
14700 Falaise  
02 31 90 31 17

**Librairie Le Conquérant**

12 rue Georges-Clemenceau  
14700 Falaise  
02 31 90 12 10

**Bibliothèque**

144 grande rue  
14880 Hermanville-sur-Mer  
02 31 36 18 05

**La Fabrique**

2 boulevard du Calvados  
14780 Lion-sur-Mer  
02 31 36 03 87

**Cinéma Le Trianon**

Boulevard du Calvados  
14780 Lion-sur-Mer

**Bibliothèque**

7 rue des écoles  
14920 Mathieu  
02 31 54 57 61

**La Loco**

Rue de la Futaie  
14270 Mézidon-Canon  
09 63 65 11 14

**Cinéma Le Cabieu**

3 avenue Michel-Cabieu  
14150 Ouistreham  
02 31 96 05 29

**Librairie Des vagues et des mots**

84-86 rue de la Mer  
14150 Ouistreham  
09 50 86 95 48

**Bibliothèque**

12 rue du Maréchal Joffre  
14750 Saint-Aubin-sur-Mer

**Le Préau**

Place Castel - BP 90104  
14503 Vire cedex  
02 31 66 66 26

**Médiathèque**

16 rue Chênédollé  
14500 Vire  
02 31 66 27 10

**La Halle**

Rue des Halles  
14500 Vire  
02 31 66 90 04

**MANCHE****Médiathèque**

11 place Saint-Gervais  
50300 Avranches  
02 33 68 33 18

**Librairie Ryst**

16 rue Grande Rue  
50100 Cherbourg-Octeville  
02 33 53 48 57

**Hôtel de Ville  
Salle du conseil**

122 bis rue du Val de Saire  
Cherbourg-Octeville  
02 33 44 54 23

**Le Vox**

129 avenue de Paris  
50100 Cherbourg-Octeville  
02 33 88 55 55

**Médiathèque**

Les Unelles  
BP 522  
50205 Coutances Cedex  
02 33 19 05 70

**Musée Quesnel-Morinière**

2 rue Quesnel-Morinière  
50200 Coutances  
02 33 07 07 88

**Librairie Le Détour**

62 rue des Juifs  
50400 Granville  
02 33 50 90 03

**Médiathèque**

Rue Clément Desmains  
50400 Granville  
02 33 50 34 09

**Bibliothèque**

Place du Champ de Mars  
50000 Saint-Lô  
02 33 72 52 53

**ORNE****Cinéma Les 4 Normandy**

20 grande rue  
61000 Alençon  
02 33 26 36 19

**Les Bains Douches**

151 avenue de Courteille  
61000 Alençon  
02 33 29 48 51

**Librairie Le Passage**

10 rue du Jeudi  
61000 Alençon  
02 33 80 66 40

**Médiathèque**

Cour Carrée de la Dentelle  
BP 362  
61014 Alençon  
02 33 82 46 00

**Quai des Arts**

Rue de la Feuille  
61200 Argentan  
02 33 39 69 00

**Médiathèque**

1 rue des Rédemptoristes  
61200 Argentan  
02 33 67 02 50

**Médiathèque**

9 rue du Collège  
61100 Flers  
02 33 98 42 23

**Bibliothèque municipale**

8 rue du Portail-Saint-Denis  
61400 Mortagne-au-Perche  
02 33 25 25 87

**Cinéma Le Rex**

Place de la 2<sup>e</sup> D.B.  
61500 Sées  
02 33 28 62 20



# LA CULTURE DÉBORDE, TÉLÉRAMA AUSSI

*Le monde bouge. Pour vous, Télérama expose chaque semaine, de curiosités et d'envies nouvelles.*



**UN ART DE VIVRE UNIQUE**  
La capitale de la Suède est située à seulement 2h30 de Paris! Pureté de l'air, nature omniprésente, design, gastronomie, mode, culture pour tous les esprits, divertissements. Stockholm est la ville la plus dynamique de Scandinavie et laisse toute leur place au bien-être et à la détente. Laissez-vous séduire!

**En savoir plus!**  
[www.visitsweden.com](http://www.visitsweden.com)  
[www.facebook.com/suedetourisme](https://www.facebook.com/suedetourisme)  
Twitter: VisitswedenFR

## OÙ RÉSERVER ?

Pour réserver et acheter vos billets, appelez les structures qui accueillent l'événement qui vous intéresse.

À noter que certains théâtres et salles de concert proposent une formule d'abonnement dans le cadre de leur programmation.

L'Auditorium de Bayeux propose un tarif préférentiel aux personnes allant voir les deux concerts *Boréales* : Thea Hjelmeland et Mirel Wagner (voir P45).

## OÙ DORMIR ?

### Renseignements à l'Office du Tourisme de Caen

12 place Saint-Pierre, 14000 Caen  
Informations au 02 31 27 14 14

### Les Filles du Bord de Mer (voir offre P53)

Locations de vacances à Port-en-Bessin  
De plus, pour chaque location de 2 nuits, recevez 1, 2 ou 3 polars nordiques de la sélection des 24h chrono du polar nordique !  
Réservations : 07 77 22 24 70

## OÙ FAIRE DU SHOPPING NORDIQUE ?

### PUR

30 rue Arcisse-de Caumont, 14000 Caen  
Informations au 02 31 38 82 82

### DECO ROOM

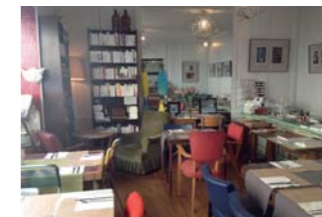
14 rue Saint-Laurent, 14000 Caen  
Informations au 02 31 38 99 62

> Voir les boutiques éphémères P30

## OÙ DÎNER / DÉJEUNER ?

### Comme un Dimanche

5 rue Guillaume Le Conquérant, Caen  
Réservations au 02 31 74 36 64



Le restaurant, brocante, librairie, salon de thé Comme un Dimanche vous proposera une carte nordique éphémère du 15 au 30 novembre.

Ouvert du lundi au vendredi, midi et soir (ouverture exceptionnelle le soir à l'occasion du festival).

### L'Afghanistan

78 rue du Vagueux, Caen  
Réservations au 02 31 93 78 78

### Le Bistrot

12 rue du Vagueux, Caen  
Réservations au 02 31 93 20 30

### Pizza du Château

28 rue du Vagueux, Caen  
Réservations au 02 31 94 35 70

## Les spectateurs de demain

Depuis 1992, Les Boréales apportent un soin tout particulier à créer un lien étroit entre les cultures nordiques et les établissements scolaires de Basse-Normandie. À tous un grand merci !

- Lycée Saint-Thomas d'Acquin, Flers
- Lycée Marguerite-de-Navarre, Aleçon
- Lycée Jeanne d'Arc, Caen
- Lycée Allende, Hérouville
- Lycée Cours Notre-Dame, Douvres-la-Délivrande
- Lycée le Robillard, Lieury
- Lycée Sainte-Marie, Caen
- Lycée Malherbe, Caen
- Lycée de Sées, Sées
- Lycée de Doucet, Équeur dreville-Haigneville
- Lycée Jean-Jooris, Dives-sur-mer
- Lycée Fresnel, Caen
- Lycée Laplace
- Lycée Guibray, Falaise
- Lycée Louis-Liard, Falaise
- Sessad, Caen
- École Puits-Picard, Caen
- École du Clos-Herbert, Caen
- École, Maizières
- École maternelle Louis-Aragon, Giberville
- École Duc-Rollon, Caen
- École Pigacière, Caen
- École Senghor, Caen
- École Les Vikings, Caen
- École Aristide-Bisson, Saint-Pierre-sur-Dives
- École de Cheux
- École de Mézidon-Canon
- École Edmont Lejeune, May-sur-Orne
- École d'Ouilly-le-Tesson
- École d'Anctoville
- École Victor-Hugo, Verson
- École Hérouvillette
- École Sainte-Marie, Caen
- École Maternelle d'Éterville
- École Charcot, Ouistreham
- École de Saint-André-sur-Orne
- École de Bernières-sur-Mer
- École maternelle de Bénouville
- Zep Hérouville Saint-Clair
- Théâtre école des Furies à Ifs
- Collège Guillaume-de-Normandie, Caen
- Collège de Trun
- Collège d'Argences
- Collège Saint-Paul, Caen
- Le CLE, Hérouville
- Collège Lechanteur, Caen
- Collège de Troarn
- Asso les habitants de la Grande Delle, Hérouville
- Maison de quartier de Venoux, Caen
- Centre socio-culturel de la Guérinière, Caen

## Projet pédagogique

Les Boréales et l'Inspection académique du Calvados ont élaboré un projet pédagogique à destination des élèves de CM1 et CM2 d'Hérouville Saint-Clair.

### Cette année, ce projet s'articule autour du conte d'Andersen *La Reine des Neiges*.

Ainsi les classes pourront découvrir le spectacle de Joan Mompert à la Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville, voir le film d'animation de Lev Atamanov au Café des Images et l'exposition de Stéphane Blanquet autour du conte.

Une exposition des scolaires se tiendra également à la Cafétéria du Théâtre d'Hérouville. L'inauguration aura lieu le **mardi 4 décembre** à 17h.

Avec le soutien de la Ville d'Hérouville Saint-Clair  
Et en partenariat avec la Comédie de Caen



## Remerciements

À **Alençon** / la médiathèque, le lycée Marguerite-de-Navarre, Les Bains Douches, Les 4 Normandis, l'Association Ciné-Cité, la librairie Le Passage

À **Argentan** / le Quai des Arts, la Médiathèque

À **Avranches** / la médiathèque, la librairie Mille et une pages

À **Bayeux** / Galerie Le Radar, la médiathèque, le service culturel

À **Caen** / le lycée Charles-de-Gaulle, le lycée Fresnel, le lycée Victor Hugo, le lycée Jeanne d'Arc, les écoles Puits Picard, Clos Herbert, le GROUS, la Maison de l'étudiant, le cinéma LUX, le département d'études nordiques de l'Université de Caen/Basse-Normandie, Comme un dimanche, la bibliothèque de Caen, le théâtre de Caen, la Comédie de Caen/Centre Dramatique National de Normandie, le musée des Beaux-Arts, la FNAC, l'Artothèque, Le Cargö, La petite marchande de films, Lire à Caen, le FRAC Basse-Normandie, le Centre Chorégraphique National de Caen / Basse-Normandie, PUR, DECO ROOM, Galerie Oh!, la Librairie Eureka Street, l'exam Caen/Cherbourg, le ciné-club de Caen, Radio Phénix, l'IUFM, le SPIP, le Conservatoire

À **Condé-sur-Noireau** / Médiathèque, librairie Bagot

À **Coutances** / La médiathèque, le musée Quesnel-Morinière, le SPIP

À **Cherbourg-Octeville** / La bibliothèque Jacques-Prévart, l'association Atout-Lire, la librairie Ryst, Le Trident - Scène nationale de Cherbourg-Octeville

À **Dives-sur-Mer** / La médiathèque, le cinéma Le Drakkar, le lycée professionnel Jean-Jooris

À **Deauville** / La médiathèque

À **Douvres-la-Délivrande** / Cinéma Le Foyer

À **Falaise** / La médiathèque, cinéma L'Entracte, la librairie Le Conquérant

À **Flers** / Le lycée Saint-Thomas d'Acquin, la médiathèque

À **Granville** / Librairie Le Détour, la médiathèque, la Halle aux Blés

À **Hérouville Saint-Clair** / Le Café des Images, la Comédie de Caen / Centre Dramatique National de Normandie, la bibliothèque, le Big Band Café, Radio 666, l'inspection académique

À **Hermanville-sur-Mer** / La bibliothèque

À **Ifs** / L'Espace Jean Vilar

À **Lion-sur-Mer** / Cinéma Le Trianon, La Fabrique

À **Mathieu** / La bibliothèque

À **Mézidon-Canon** / La Loco

À **Mondeville** / L'ENSEMBLE de Basse-Normandie

À **Mortagne-au-Perche** / La bibliothèque

À **Ouistreham** / Cinéma le Cabieu, librairie Des Vagues et des Mots

À **Saint-Aubin-sur-Mer** / La médiathèque

À **Saint-Germain-la-Blanche-Herbe** / L'IMEC,

À **Saint-Lô** / La Médiathèque

À **Sées** / La librairie l'Oiseau-Lyre, cinéma Le Rex

À **Vire** / Le Préau, La Halle-Espace de diffusion, la médiathèque, la mairie



Ce festival est dédié à la mémoire de **Christian Hamel**, Consul de Norvège en Région et ancien directeur des établissements Savare à Caen



## Le CRL remercie pour leur soutien :

- La Région Basse-Normandie
- Le Ministère de la culture et de la communication (Direction régionale des affaires culturelles de Basse-Normandie, Sous-direction des affaires européennes et internationales)
- Le Centre national du livre
- La ville de Caen
- La ville d'Hérouville Saint-Clair
- Les Conseils généraux du Calvados, de l'Orne et de la Manche
- L'Ambassade de Suède en France
- L'institut suédois
- Swedish Art Council
- Visit Sweden
- West Sweden
- Umea 2014
- SAS - Scandinavian Airlines
- L'Ambassade de Lituanie
- L'Ambassade royale de Norvège en France
- Le Comté du Hordaland
- L'Ambassade royale du Danemark en France
- L'Ambassade de Finlande en France
- Le Bureau pour la promotion du livre norvégien (NORLA)
- BOK
- FILI





BEFORE BORÉALES

**JEUDI 25 OCTOBRE**

21H CONCERT (P4)

**Bernhoft**, BBC, Hérouville Saint-Clair**MERCREDI 31 OCTOBRE**

21H CINÉMA (P5)

**La chasse**, en présence de **Thomas Vinterberg**, LUX, Caen**JEUDI 15 NOVEMBRE**

18H30 EXPOSITION (P28)

**Inauguration *Horizonic***, ésam, Caen

18H LITTÉRATURE (P50)

**La littérature jeunesse scandinave**, IUFM, Caen

20H DÎNER (P13)

**Dîner en nord avec Björn Larsson**

20H30 CINÉMA (P51)

**La chasse**, 4 Normandy, Alençon

21H CONCERT (P45)

**Thea Hjelmeland**,

Auditorium de Bayeux

**Rencontres scolaires :****Björn Larsson** au lycée Fresnel, Caen  
**Markus Majaluoma** à la bibliothèque de la Guérinière à Caen**VENDREDI 16 NOVEMBRE****Workshop avec Halldór Ólafsson**, ésam Caen/Cherbourg, Caen

18H EXPOSITION (P7)

**Ouverture officielle du festival, inauguration *Empreintes nordiques***

19H CINÉMA (P6)

**La Suède en courts**,

projection plein air, Abbaye-aux-Dames

18H30 JEUNESSE (P40)

**Mon tonton, ce tatoueur tatoué**,

Le Trianon, Lion-sur-Mer

19H30 CONCERT (P46)

**Verona & Tore Johansen**,

Vox, Cherbourg

20H30 DANSE (P37)

**Corps de walk**,

Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

20H30 CINÉMA (P5)

**La chasse**, 4 Normandy, Alençon

20H45 CINÉMA (P41)

**Kiss mig, une histoire suédoise**,

L'Entracte, Falaise

21H CINÉMA (P41)

**Kiss mig, une histoire suédoise**,

Le Trianon, Lion-sur-Mer

**Rencontres scolaires :****Björn Larsson** à l'IMEC avec les lycées Marguerite-de-Navarre à Alençon et Saint-Thomas d'Aquin à Fiers ; **Markus Majaluoma** à l'école du Puits-Picard et à l'école du Clos-Herbert, Caen**SAMEDI 17 NOVEMBRE**

10H-13H/ 14H-17H (P50)

**Week-end de pratique artistique avec Jonas Södergren**,

Halle aux granges, Caen

11H EXPOSITION (P25)

**Inauguration Walker Evans & Sune Jonsson**,

musée des Beaux-Arts, Caen

11H LITTÉRATURE

**Dédicace de Markus Majaluoma**,

librairie Le Cheval Crayon, Caen

20H30 CONCERT (P46)

**Inauguration Per Hüttner**

au Radar, Bayeux

15H30 JEUNESSE (P40)

**Des Animaux fous fous fous**,

Le Cabieu, Oustreham

15H30 LITTÉRATURE (P13)

**Débat entre David Fauquemberg et Björn Larsson**,

médiathèque de Granville

17H EXPOSITION (P24)

**Inauguration de Nathalia Edemont**,

Artothèque de Caen

17H CINÉMA (P43)

**Into eternity**, Café des Images,

Hérouville Saint-Clair

18H CINÉMA (P41)

**Comme un poisson dans l'eau**,

Le Drakkar, Dives-sur-Mer

**18H LITTÉRATURE (P13)****Björn Larsson**, librairie Le Détour, Granville

18H30 DESIGN (P30)

**Ouverture boutiques éphémères**, PUR et DECO ROOM, Caen

18H30 EXPOSITION (P27)

**Inauguration Carl Johanson**,

Les Bains Douches, Caen

19H30 CIRQUE (P35)

**Undermän**,

Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

20H30 CONCERT (P46)

**Verona & Tore Johansen**,

Vox, Cherbourg

**DIMANCHE 18 NOVEMBRE**

10H-13H/ 14H-17H (P50)

**Week-end de pratique artistique avec Jonas Södergren**,

Halle aux granges, Caen

14H CIRQUE (P35)

**Undermän**,

Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

14H30 / 17H15 CINÉ-CONCERTS (P42)

**Greta Garbo**,

Le Drakkar, Dives-sur-Mer

16H30 CONCERT (P48)

**CALLmeKAT**,

La Fabrique, Lion-sur-Mer

18H CIRQUE (P35)

**Undermän**,

Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

**LUNDI 19 NOVEMBRE****Workshop avec Anna Nilsson et Halldór Ólafsson**,

ésam Caen/Cherbourg, Caen

20H CINÉMA (P43)

**Oslø, 31 août**, Ciné-Club de Caen, Café des Images, Hérouville Saint-Clair

20H CONCERT (P47)

**Manu Katché**Feat. **Nils Petter Molvaer**,

Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

**MARDI 20 NOVEMBRE****Workshop avec Anna Nilsson et Halldór Ólafsson**,

ésam Caen/Cherbourg, Caen

19H45 CINÉMA (P5)

**Rétrospective Vinterberg**,LUX, Caen (*Festen + La chasse*)

20H CONCERT (P48)

**Ewert & the two Dragons**,

Maison de l'Étudiant, Caen

20H30 LITTÉRATURE (P13)

**Björn Larsson**,

médiathèque de Dives-sur-Mer

**Rencontres scolaires :****Björn Larsson** au lycée Jean-Jooris, Dives-sur-Mer**MERCREDI 21 NOVEMBRE****Workshop avec Anna Nilsson et Halldór Ólafsson**

ésam Caen/Cherbourg, Caen

17H CINÉMA (P43)

**Into eternity**, Café des Images,

Hérouville Saint-Clair

18H LITTÉRATURE (P14)

**Rencontre avec Maria Ernestam**,

bibliothèque de Mortagne-au-Perche

19H30 THÉÂTRE (P31)

**Long life**,

Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

**Rencontres scolaires :****Björn Larsson** au lycée Marguerite-de-Navarre, Alençon**JEUDI 22 NOVEMBRE****Workshop avec Anna Nilsson et Halldór Ólafsson**

ésam Caen/Cherbourg, Caen

17H LITTÉRATURE (P10)

**Auður Ava Ólafsdóttir**,

librairie Le Passage, Alençon

18H LITTÉRATURE (P14)

**Maria Ernestam**,

médiathèque de Deauville

18H LITTÉRATURE (P15)

**Katarina Mazetti**,

librairie Le Conquérant, Falaise

19H DANSE (P36)

**La Chambre des curiosités**,

CCNCBN, Caen

19H30 THÉÂTRE (P21)

**Long life**,

Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

20H30 LITTÉRATURE (P10)

**Auður Ava Ólafsdóttir**,

médiathèque d'Alençon

20H30 LITTÉRATURE (P13)

**Björn Larsson**,

bibliothèque de la Grâce-de-Dieu

20H30 THÉÂTRE (P32)

**Solness, constructeur**,

Quai des Arts, Argentan

**Rencontres scolaires :****Björn Larsson** au lycée Jeanne-d'Arc, Caen  
**Katarina Mazetti** à la médiathèque de Falaise**VENDREDI 23 NOVEMBRE****Workshop avec Anna Nilsson et Halldór Ólafsson**

ésam Caen/Cherbourg, Caen

9H-17H30 COLLOQUE (P51)

**« Égalité et parité en Suède »**,

Université de Caen

10H/14H CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, Théâtre des Cordes, Caen

(scolaires)

17H LITTÉRATURE (P10)

**uður Ava Ólafsdóttir**, librairie Ryst,

Cherbourg

17H LITTÉRATURE (P14)

**Maria Ernestam**, librairie Bagot,

Condé-sur-Noireau

18H LITTÉRATURE (P14)

**Maria Ernestam**,

médiathèque Condé-sur-Noireau

20H30 EXPOSITION (P26)

**Inauguration Anna Nilsson et Karlson & Carl Johanson**,

Galerie Oh!, Caen

19H30 THÉÂTRE (P21)

**Long life**,

Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

20H CINÉMA (P5)

**Rétrospective Vinterberg**,LUX, Caen (*It's all about love + Submarino*)**20H LITTÉRATURE (P8)****Bengt Ohlsson**, médiathèque de Saint-Lô

20H LITTÉRATURE (P10)

**Auður Ava Ólafsdóttir**,

hôtel de ville de Cherbourg

20H LITTÉRATURE (P15)

**Katarina Mazetti**,

médiathèque de Falaise

20H30 LITTÉRATURE (P8)

**Anne Swärd**,

bibliothèque de Saint-Aubin-sur-Mer

21H CONCERT (P45)

**Mirel Wagner**,

Auditorium de Bayeux

**Rencontres scolaires :****Björn Larsson** au lycée Edmont Doucet,

Équeurdreville

**SAMEDI 24 NOVEMBRE**

9H-13H COLLOQUE (P51)  
« **Égalité et parité en Suède** »,  
Université de Caen

10H30 LITTÉRATURE (P12)

**Thomas Espedal**,  
médiathèque d'Avranches

11H LITTÉRATURE (P14)

**María Ernestam**,  
librairie Brouillon de Culture, Caen

11H LITTÉRATURE (P10)

**Audur Ava Ólafsdóttir**,  
librairie Hémisphères, Caen

14H-17H LITTÉRATURE (P8-10)

**Débats littéraires  
et grande dédicace**

Bengt Ohlsson, Anne Swärd, Anna  
Nilsson, Audur Ava Ólafsdóttir, Peter  
Sneibjerg, Auditorium du musée des  
Beaux-Arts, Caen

14H30 LITTÉRATURE (P14)

**María Ernestam**,  
maison d'arrêt de Coutances



15H JEUNESSE (P38)

**La reine des neiges**,  
Conservatoire, Caen

15H CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, Théâtre des Cordes, Caen

16H30 LITTÉRATURE (P14)

**María Ernestam**,  
bibliothèque de Coutances

17H MUSIQUE (P46)

**Jazz dans les foyers**,  
**Jonas Kulhammar Quartet**,  
Foyers du théâtre de Caen

19H30 CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, Théâtre des Cordes, Caen

20H LITTÉRATURE (P11)

**Je pense souvent  
à Louis-Ferdinand Céline**,  
IMEC, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE**

11H-18H LITTÉRATURE (P12-15)

**Débats littéraires  
et grande dédicace**

Riikka Ala-Harja, Tomas Espedal,  
Björn Larsson, María Ernestam, Anna  
Jorgensdóttir, Katarina Mazetti, Olivier  
Truc, Sophie Forte, Peter Sneibjerg,  
Auditorium du musée des Beaux-Arts,  
Caen

16H30 LITTÉRATURE (P14)

**María Ernestam**,  
bibliothèque de Coutances

17H MUSIQUE (P46)

**Jazz dans les foyers**,  
**Jonas Kulhammar Quartet**,  
Foyers du théâtre de Caen

19H30 CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, Théâtre des Cordes, Caen

20H LITTÉRATURE (P11)

**Je pense souvent  
à Louis-Ferdinand Céline**,  
IMEC, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

**LUNDI 26 NOVEMBRE**

10H/14H CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, Théâtre des Cordes, Caen  
(scolaires)

10H-16H (P50)

**Journée de sensibilisation  
à la culture suédoise**,  
bibliothèque du centre-ville, Caen

18H LITTÉRATURE (P15)

**Katarina Mazetti**,  
cinéma Le Rex, Sées

**Rencontres scolaires :**  
Katarina Mazetti au lycée Charles-de-  
Gaulle, Caen ; lycée, Sées

15H30 JEUNESSE (P40)

**Niko le petit renne 2**,  
Café des Images, Hérouville Saint-Clair

15H30 CONCERT (P46)

**Verona & Tore Johansen**,  
La Halle, Vire

17H CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, Théâtre des Cordes, Caen

20H LITTÉRATURE (P14)

**Dîner en nord avec María Ernestam**

**MARDI 27 NOVEMBRE**

10H/14H CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, Théâtre des Cordes, Caen  
(scolaires)

18H LITTÉRATURE (P15)

**Katarina Mazetti**,  
bibliothèque de Mathieu

18H30 LITTÉRATURE (P12)

**Riikka Ala-Harja**,  
Comme un Dimanche, Caen

19H30 THÉÂTRE (P33)

**Le développement  
de la civilisation à venir**,  
Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

19H30 CIRQUE (P34)

**Cuerdo**, Espace Jean Vilar, Ifs  
20H30 THÉÂTRE (P32)

**Solness, constructeur**, Le Préau, Vire  
19H30 DAURE EN NORD (P45)

22H DAURE EN NORD (P45)

**Until the light takes us**,  
Amphi Daure, Caen

**Rencontres scolaires :**  
Björn Larsson avec le lycée agricole  
de Sées

**MERCREDI 28 NOVEMBRE**

14H15 JEUNESSE (P40)

**Mon tonton ce tatoueur tatoué**,  
LUX, Caen

15H15 JEUNESSE (P40)

**Niko le petit renne 2**, LUX, Caen

15H CIRQUE (P34)

**Cuerdo**, Espace Jean Vilar, Ifs

18H LITTÉRATURE (P12)

**Riikka Ala-Harja**, librairie Des Vagues  
et des Mots, Ouistreham

19H30 THÉÂTRE (P33)

**Le développement  
de la civilisation à venir**,  
Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

20H LITTÉRATURE (P13)

**Débat Björn Larsson /  
Yvon Le Menn**,

IMEC, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

20H30 LITTÉRATURE (P15)

**Katarina Mazetti**,  
Auditorium de Bayeux

20H30 THÉÂTRE (P32)

**Solness, constructeur**, Le Préau, Vire

21H CONCERT (P46)

**Verona & Tore Johansen**,  
Jazz Café, Côté Cour, Caen

**JEUDI 29 NOVEMBRE**

10H/14H CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, Théâtre des Cordes, Caen  
(scolaires)

18H LITTÉRATURE (P18)

**Árni Þórarinnsson**,  
médiathèque de Flers

18H LITTÉRATURE (P21)

**Tove Alsterdal**, médiathèque de Vire

20H CINÉMA (P45)

**Inni**,  
foyers du théâtre de Caen

20H LITTÉRATURE (P13)

**Björn Larsson**,  
bibliothèque d'Hermanville-sur-Mer

20H LITTÉRATURE (P18)

**Dîner en nord  
avec Guillaume Lebeau**

**Rencontres scolaires :**

Björn Larsson au lycée Saint-François-  
de-Salles ; Árni Þórarinnsson au lycée  
Saint-Thomas d'Aquin, Flers

**VENDREDI 30 NOVEMBRE**

14H LITTÉRATURE (P18)

**Guillaume Lebeau**,  
centre pénitentiaire, Caen

14H30 CIRQUE (P34)

**Zéphyr**,  
La Loco, Mézidon-Canon (scolaires)

À PARTIR DE 18H DANSE (P36)

**MÉLO**, CCNCBN, Caen

19H 24H CHRONO (P18-23)

**Début 24h chrono  
du polar nordique**

19H45 CINÉMA (P5)

**Rétrospective Vinterberg**,  
LUX, Caen (*Dear Wendy  
+ La chasse*)

20H LITTÉRATURE (P22)

**Anna Joansson**,  
médiathèque d'Argentan

**Rencontres scolaires :**

Inger Frimansson au lycée Laplace,  
Caen ; Anna Joansson au lycée,  
Argentan ; Árni Þórarinnsson au  
département d'études nordiques,  
Université de Caen

**SAMEDI 1<sup>ER</sup> DÉCEMBRE**

10H45 CINÉMA (P39)

**La reine des neiges**,  
Café des Images, Hérouville Saint-Clair

15H JEUNESSE (P39)

**La reine des neiges**,  
Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

À PARTIR DE 18H DANSE (P36)

**MÉLO**, CCNCBN, Caen

19H01 24H CHRONO (P23)

Remise du Prix Boréales / Région  
Basse-Normandie du polar nordique

19H30 JEUNESSE (P39)

**La reine des neiges**,  
Théâtre d'Hérouville Saint-Clair

20H 24H CHRONO (P18-23)

**Fin 24h chrono du polar nordique**

20H30 CIRQUE (P34)

**Zéphyr**, La Loco, Mézidon-Canon

20H CONCERT (P49)

**Soirée de clôture  
Slågsmalsklubben  
& Lissi Dancefloor Disaster**,  
Le Cargó, Caen

**EXPOSITIONS**

**Empreintes nordiques**

Du 16 novembre au 30 décembre  
Abbaye-aux-Dames, Caen

**Nathalia Edenmont**

Du 18 novembre au 30 décembre  
Artothèque de Caen

**Sune Jonsson / Walker Evans**

Du 18 novembre au 25 janvier  
Musée des Beaux-Arts de Caen

**Anna Nilsson Karlson et  
Carl Johanson**

Du 24 novembre au 15 décembre  
Galerie Oh!

**Carl Johanson**

Du 18 novembre au 23 décembre  
Les Bains Douches, Alençon

**Anna Nilsson Karlson**

Du 20 octobre au 22 décembre  
Musée Quesnel-Morinière,  
Coutances

**Horizonic**

Du 16 novembre au 14 décembre  
ésam Caen/Cherbourg

**Per Hüttner**

Du 13 novembre au 30 décembre  
Le Radar, Bayeux

**Boutiques éphémères**

Du 17 novembre au 1<sup>er</sup> décembre  
PUR & DECO ROOM, Caen

15-25 ans  
T'as l'esprit bons plans ?

# Cart'@too

Une initiative de la Région Basse-Normandie



+ Livres + Sports  
+ Spectacles  
+ Cinéma + Concerts  
+ Pratiques artistiques  
+ Transports + Projets

[www.region-basse-normandie.fr](http://www.region-basse-normandie.fr)

rejoins-nous sur



[facebook.com/cartatoo](https://facebook.com/cartatoo)